

Tampereen yliopisto

Hurskainen Sanna

**Употребление предлога *на* с винительным падежом в
современном русском языке**

Kieli- ja käännöstieteiden laitos
Slaavilainen filologia
Pro gradu – tutkielma
Helmikuu 2006

Tampereen yliopisto

Slaavilainen filologia

Kieli- ja käännöstieteiden laitos

HURSKAINEN, SANNA: Upotreblenie predloga *na* s vinitel'nyh padežom v sovremennom russkom jazyke / Akkusatiivin kanssa järjestyvän na-preposition käyttö nykyvenäjässä

Pro gradu –tutkielma, 61 s.

Helmikuu 2006

Tutkielman aiheena on akkusatiivin kanssa järjestyvän preposition *na* käyttö nykyvenäjässä. Tutkielman päätavoitteena on selvittää, millaisia erilaisia merkityksiä rakenteen *na + akkusatiivi* avulla voidaan nykyvenäjässä ilmaista.

Keskeisimpiä teorialähteitä työssä ovat *Russkaja grammatika I ja II* (1982). Niiden lisäksi on käytetty monia yleisesti venäjän kielioppia käsitteleviä teoksia sekä lähteitä, joissa kuvataan erityisesti prepositioiden käyttöä erilaisten merkitysten ilmaisuissa.

Työn alussa esitellään millaisia merkityksiä ensinnäkin sijamuodoilla voidaan venäjässä ilmaista, ja toiseksi tarkastellaan rakenteita, joita muodostetaan sijamuodoilla ja prepositioilla. Tässä yhteydessä tarkastellaan myös rakenteen *na + akkusatiivi* muodostamia merkityksiä. Empiirisenä materiaalina työssä on käytetty tekstiaineistoa (Uppsala-korpus), josta on kerätty noin 3000 esimerkkiä. Lisäksi on käytetty apuna internetpohjaista hakukonetta, jolla voi tehdä hakuja ko. korpuksesta.

Rakenteen *na + akkusatiivi* avulla ilmaistavat eri merkitykset jaetaan työssä viiteen pääryhmään, joista muutamat jakaantuvat alaryhmiin. Pääryhmät ovat: paikallisuhteet, aikaa, määrää, päämäärää tai tarkoitusta merkitsevät rakenteet sekä objektimerkitys.

Tutkielman kohteena olevan rakenteen käyttöä tutkitaan esimerkkien avulla. Tulosten perusteella yleisimmin *na + akkusatiivi* –rakenteella ilmaistaan paikallisuhteita ja erilaisia objektimerkityksiä. Paikallisuhteista tavallisimpia ovat liike ylöspäin tai liike jonkin esineen tms. objektin pinnalle. Aikamerkityksissä rakenne on tavallinen monissa ajan määrän ilmaisuissa ja sitä käytetään myös ilmaisuissa, jotka kuvaavat ajanjaksoa, jonka aikana toiminta tapahtuu. Määrän ilmaisuissa tyypillisiä ovat määrän muutosta tai eroa kuvaavat ilmaisut. Päämäärän tai tarkoituksen ilmaisuissa yleisimpiä ovat riittävyttä kuvaavat ilmaisut. Objektimerkityksiä on useita, joista hyvin tavallisia ovat katsomista, huomion kiinnittämistä ja osoittamista kuvaavat merkitykset. Myös ilmaisuissa, joissa kuvataan negatiivisten tunteiden osoittamista, on rakenne *na + akkusatiivi* hyvin tavallinen.

Monet työssä jaotelluista merkityksistä saavat usein vivahteita muista merkityksistä, minkä takia ne voidaan jaotella monin eri tavoin. Joidenkin merkitysten kohdalla esiintyy myös runsaasti synonymiaa muiden venäjän sijamuoto-prepositio –parien kanssa. Niiden vertailu tutkimani rakenteen kanssa voisi olla jatkotutkimuksen aiheena, kuten myös rakenteen käyttö erilaisten fraasien osana.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ВВЕДЕНИЕ	1
1.1. ПОСТАНОВКА ЗАДАЧ ИССЛЕДОВАНИЯ И СТРУКТУРА РАБОТЫ	1
1.2. КОРПУС И МЕТОД АНАЛИЗА	2
2. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РУССКОЙ ПАДЕЖНОЙ СИСТЕМЫ	4
2.1. ГРАММАТИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПАДЕЖА.....	4
2.1.1. <i>Объектное значение</i>	4
2.1.2. <i>Субъектное значение</i>	5
2.1.3. <i>Определительное значение</i>	5
3. СИСТЕМА РУССКИХ ПРЕДЛОГОВ И ПРЕДЛОГ НА В ДАННОЙ СИСТЕМЕ	7
3.1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРЕДЛОГОВ	7
3.2. ПРЕДЛОГИ И ПАДЕЖИ	9
3.3. ЛЕКСИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПРЕДЛОГА.....	9
3.4. ЗНАЧЕНИЯ ПРЕДЛОГА НА С ВИНИТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ.....	11
4. АНАЛИЗ КОНСТРУКЦИИ НА + ВИН. П.	14
4.1. ПРОСТРАНСТВЕННЫЕ ЗНАЧЕНИЯ.....	14
4.1.1. <i>Движение-действие наверх или на поверхность какого-либо предмета</i>	15
4.1.1.1. <i>Движение наверх</i>	15
4.1.1.2. <i>Движение или действие на поверхность какого-либо предмета</i>	18
4.1.2. <i>Место или открытое пространство, в сторону или в пределы которого направлено движение (конечный пункт)</i>	19
4.1.3. <i>Движение внутрь</i> какого-либо предмета.....	22
4.1.4. <i>Сфера или место деятельности, на которое направлено движение</i>	23
4.1.5. <i>Особенности употребления предлогов на и в с винительным падежом в пространственном значении</i>	23
4.2. ВРЕМЕННЫЕ ЗНАЧЕНИЯ	29
4.2.1. <i>На какое время?</i>	30
4.2.2. <i>Когда? (Момент времени)</i>	35
4.3. КОЛИЧЕСТВЕННОЕ ЗНАЧЕНИЕ	40
4.4. ЗНАЧЕНИЕ ЦЕЛИ ИЛИ НАЗНАЧЕНИЯ	42
4.5. ОБЪЕКТНОЕ ЗНАЧЕНИЕ	45
4.5.1. <i>Объект, вызывающий какое-либо действие или состояние</i>	46
4.5.1.1. <i>Зрительное восприятие, обращение внимания, указание</i>	46
4.5.1.2. <i>Объект, к которому проявляются отрицательные эмоции</i>	47
4.5.2. <i>Объект, служащий ориентиром реактивного движения или действия</i>	48
4.5.2.1. <i>Объект, служащий ориентиром движения</i>	48
4.5.2.2. <i>Объект, для овладения которым совершается какое-либо действие, которого добиваются или стремятся достичь</i>	49
4.5.3. <i>Объект столкновения, соприкосновения</i>	49
4.5.4. <i>Объект сравнения</i>	51
4.5.5. <i>Объект надежды и опоры</i>	52
4.5.6. <i>Объект заместительства и обмена</i>	53
4.5.7. <i>Объект надевания</i>	53
4.5.8. <i>Объект деления</i>	54
4.5.9. <i>Каузативные выражения</i>	54
5. ЗАКЛЮЧЕНИЕ	56
6. ЛИТЕРАТУРА	59

1. Введение

1.1. Постановка задач исследования и структура работы

В настоящей работе рассматривается один из самых употребительных русских предлогов – предлог *на*. Нашей целью является выявление объема разных значений, которые выражаются предлогом *на* с винительным падежом. Употребление данной предложно-падежной группы является в современном русском языке многообразным.

Во-первых, мы даем общую характеристику русской падежной системы. Основными падежными значениями являются значения объектное, субъектное и определительное. Чтобы показать различие этих значений, мы проиллюстрируем каждое значение при помощи примеров с винительным падежом. Это поможет нам в дальнейшей работе при анализе группы *на + вин. п.*

В третьей главе мы рассматриваем русские предлоги: их состав и роль в словосочетании в русском языке. Предлоги являются т. н. служебными словами и не выступают в качестве самостоятельных слов. Они, все-таки, имеют важную роль в русском синтаксисе, выражая подчинительные отношения между существительными и другими частями речи. Кроме общей характеристики предлогов, мы рассматриваем основные грамматические и лексические значения предлога *на* с винительным падежом и разновидности употребления конструкции *на + вин. п.* в современном русском языке.

В четвертой главе, которая является эмпирической частью данной работы, мы анализируем употребление конструкции *на + вин. п.* Предметом анализа являются, прежде всего, разнообразные лексические значения, но мы не оставим без внимания и грамматические значения, так как объектное значение, являющееся грамматическим значением, находится в центральном положении с точки зрения изучаемой нами предложно-падежной группы. Конструкция *на + вин. п.* в

современном русском языке весьма распространена и имеет большое количество разных значений.

Основными источниками в нашей работе послужили Русская грамматика I и II (1982). Все другие источники, использованные в данной работе, также были очень полезными, помогая провести достаточно подробный анализ употребления предложно-падежной конструкции *на + вин. п.* в разных определительных и объектных значениях. Особенно полезными источниками были работы М. В. Всеволодовой и ее соавторов, а также работы Н. И. Астафьевой.

1.2. Корпус и метод анализа

Эмпирическим материалом в нашей работе послужил машинный текстовый фонд русского языка. Этот фонд современных русских текстов создан в Институте славистики Уппсальского университета, и он состоит из 600 разных текстов и всего 1 млн. разных слов. Корпус, представленный в фонде, содержит напр. тексты из журналов и газет, которые вышли в 1985-1989 годах. Из художественной литературы, которая охватывает 1960-1988 годы, в корпусе представлены только романы, повести и рассказы; поэзия и драма в него не включены. Нам кажется, что фонд является хорошим источником для исследователей современного русского языка, охватывая многообразные тексты из разных сфер русского литературного языка.

Тексты в фонде написаны на кодифицированном литературном языке. С помощью ЭВМ мы искали около 3000 примеров, в которых выступает слово *на*. Так как данный предлог употребляется в русском языке и с винительным, и предложным падежом, наш корпус должен был быть достаточно обширным, чтобы представить достаточное количество существенных примеров употребления именно группы *на + вин. п.* Больше всего нами использованы корпусы 21, 22, которые содержат тексты из художественной литературы, но и другие выбранные нами корпусы (11, 12, 23, 31, 32, 33, 41, 42, 43) были очень полезными. Мы использовали также онлайн-поиск, который возможен через интернет на сайтах, созданных в университете города

Тюбингена¹. Он оказался нам очень полезным при поиске дополнительных примеров, напр. в разделе 4.1.5. (Особенности употребления предлогов *na* и *в* с винительным падежом в пространственном значении), так как в собранном нами текстовом корпусе не было примеров употребления предлога *в* в рассматриваемой функции.

Наши примеры разделены на подгруппы, в основном, по их лексическому значению. Объектному значению посвящена собственная глава. Объектное значение разделено на несколько подгрупп на основании семантики объектных выражений.

¹ <http://www.sfb441.uni-tuebingen.de/b1/korpora.html>

2. Общая характеристика русской падежной системы

2.1. Грамматическое значение падежа

Все падежи являются многозначными и отвлеченными. Например, нам известно, что дательный падеж имеет разные значения в случаях 1) *подарить книгу отцу*, 2) *отцу не нравятся твои новые увлечения* и 3) *памятник отцу*. В данном примере под цифрой 1) падежной формой обозначается объект, т. е. предмет (лицо), на который направлено действие. В сочетании под цифрой 2) это субъект т. е. предмет, который сам является носителем внутреннего или внешнего состояния. В сочетании под цифрой 3) падеж имеет определительное значение: он определяет предмет по принадлежности. (РГ I 1982:475-476.)

Значения объектное, субъектное и определительное, как показано выше с дательным падежом, являются основными и самыми обычными падежными значениями. Каждый падеж имеет свою собственную систему значений, и внутри каждого из названных значений существует смысловая дифференциация. Различие, например, объектного значения у винительного и дательного падежа состоит в том, что вин. п. без предлога обозначает т. н. прямой объект, а в дательном падеже значение объекта конкретизируется как значение адресата. Разные значения очень часто вступают в смысловые соединения с каким-то другим значением, и таким образом возникают напр. значения объектно-определительное, субъектно-определительное и др. (там же.)

2.1.1. Объектное значение

По определению Русской грамматики (РГ I 1982:477), «объектное значение падежа – это значение отношения предмета к действию, которое направлено на этот предмет». Действием может быть не только конкретная деятельность, но и неактивное состояние, например, внутреннее отношение к кому-чему-л. Поэтому объектное значение присутствует и в таких выражениях, как «*читать книгу*», и в таких, как «*любить детей*». Объект, который обозначается падежом, может быть очень

многообразным. Он может быть конкретным или абстрактным, объектом достижения или удаления, давания или получения, созидания, речи, мысли, воленправленного акта, восприятия или внутреннего отношения. В следующих примерах винительный падеж с объектным значением: *Отец любит сына, Ученик огорчает учителя.* Значение объектное является основным значением винительного падежа (там же:482).

2.1.2. Субъектное значение

Субъектное значение падежа определяется как значение отношения предмета к действию, совершающемуся самим предметом, или к состоянию, исходящему от предмета, или к целой ситуации, которая порождена самим этим предметом. Степень лексико-семантической детализации тех слов и предложений, к которым падеж относится, определяет степень семантической дифференциации субъектного значения. Приведем примеры винительного падежа с субъектным значением: *Руку больно, Рабочих не устраивает ждать.* Для винительного падежа в субъектном значении характерно то, что элемент объектного значения сохраняется. (РГ I 1982:477, 482.)

2.1.3. Определительное значение

Определительное значение падежа может быть очень разнообразным. По определению Русской грамматики (РГ I 1982:477), это значение отношения предмета к другому предмету, действию, состоянию либо к целой ситуации, которые этим отношением характеризуются. Более точно говоря, определенное значение падежа может быть определением по качеству, свойству, внешнему признаку, по разнообразным обстоятельствам, по отнесенности к месту или времени, по какому-либо сопровождающему или предопределяющему обстоятельству, по цели, причине, условию, способу, по количественному или ограничивающему признаку, по мере. Определительные значения падежей могут быть охарактеризованы с разной степенью детализации, как мы видим в следующих примерах, в которых винительный падеж с определительным значением: *прождали час, стоит рубль, пробежали целый километр* (там же:478).

Поскольку определительные значения в большой степени обусловлены лексико-семантическими факторами, они часто менее отвлеченные, чем объектные и субъектные значения падежа. Характеристика определительных значений падежей почти всегда требует достаточно дифференцированной лексико-семантической квалификации тех слов, которые в данных падежах несут данное определительное значение. (там же.)

3. Система русских предлогов и предлог *на* в данной системе

3.1. Общая характеристика предлогов

Предлоги являются т. н. служебными частями речи: они не могут быть членом предложения и не могут сами образовать предложение. Предлоги связывают неоднородные члены предложения: существительные с другими существительными, прилагательными и глаголами. Но предлоги не только выполняют связующую функцию между словами, но и выражают, какой является эта связь. (СРЯ 1999:600.) Предлоги развивают, дополняют и усиливают значение имени разнообразными оттенками и уточняют синтаксическую роль падежной формы (СРЯ 1995:343). Например, в словосочетаниях *шёл в метро, шёл от метро, шёл к метро* предлоги не только указывают на то, что словоформы *шёл* и *метро* связаны между собой, но и несут определенную конкретную информацию о направлении действия (СРЯ 1999:597).

Предлоги, как и все служебные части речи, не имеют форм словоизменения и они лишены каких-либо морфологических характеристик. Отсюда вытекает, что классификация предлогов может быть проведена только на основании семантических и синтаксических принципов. Однако, по традиции, в русском языкознании все служебные части речи рассматриваются в морфологии, хотя подобная классификация должна была бы принадлежать лексикологии и синтаксису. (там же.)

По происхождению и также по степени словообразовательной сложности предлоги делятся на *первообразные* (непроизводные) и на *непервообразные* (производные). В некоторых грамматиках (ср. напр. КРГ 1989:325) они называются также предлогами *элементарной структуры* и *неэлементарной структуры*. По формальной организации различаются предлоги *простые* (однословные) и *составные* (неоднословные). К простым предлогам относятся все те предлоги, которые состоят из одного слова, и в группу составных предлогов входят все предлоги, состоящих из двух или трех слов. Составные предлоги всегда непервообразные. (РГ I 1982:706, СРЯ 1999:600.) Состав первообразных предлогов на протяжении истории русского языка оставался почти неизменным, а состав непервообразных предлогов

постоянно изменялся не только в русском языке, но и в других языках (Черкасова 1967:6-7).

Первообразные предлоги возникли уже в древнейшее время и этимологически они восходят к знаменательным словам, но с точки зрения современного русского языка они не связаны живыми мотивационными отношениями с какими-либо частями речи (СРЯ 1995:342). Первообразные предлоги являются в большинстве случаев общими и для всех славянских языков. Например, у русских первообразных предлогов *без*, *в*, *до*, *за*, *к* в польском языке эквиваленты *bez*, *w(we)*, *do*, *za*, *k*. (СРЯ 1982:42-43.) Группа первообразных предлогов – которые в большинстве случаев простые – непополняющаяся и немногочисленная: *без* (*безо*), *в* (*во*), *до*, *для*, *за*, *из* (*изо*), *к* (*ко*), *на*, *над* (*надо*), *о* (*об*, *обо*), *от* (*ото*), *по*, *под* (*подо*), *пред* (*предо*) – *перед* (*передо*), *при*, *про*, *с* (*со*), *у*, *чрез* – *через*. (В Русской грамматике /РГ I 1982:707/ в данную группу включены также предлоги: *кроме*, *между*, *меж* и *ради*.) Среди первообразных предлогов встречаются и некоторые (сложные) двойные предлоги, которые образованы путем соединения двух первообразных предлогов: *из-за*, *из-под*, *по-за*, *по-над*. (ГРЯ 1960:656-657.) Первообразные предлоги, за исключением некоторых предлогов, многозначны и для них характерна грамматическая полисемия, т. е. многие из них могут соединяться более чем с одной падежной формой имени и таким образом они способны реализовать различные свои значения (СРЯ 1981:245, РГ I 1982:706). Например, изучаемый нами предлог *на* сочетается с винительным и предложным падежом.

Предлог часто оказывается необходимым показателем лексического значения слова; ср., например, разные значения глагола *смотреть* в случаях *смотреть на* (кого-что-н.) и *смотреть за* (кем-чем-н). Предлоги способны также к самостоятельному функционированию в предложении: ср. напр. *смотреть за детьми* – *За детьми нужен глаз да глаз*. В таких случаях предлог несет в себе только значение того или иного отношения, но он уже не выполняет связующей функции между словами. (РГ I 1982:706.)

3.2. Предлоги и падежи

Падеж с предлогом образует целостную единицу значений, которая в принципе не отличается от беспредложного падежа: эти значения могут быть и абстрактные, и конкретные. Часто значения падежных форм с предлогами и беспредложных падежей совпадают по основному значению. Например, в таких конструкциях, как *любуется детьми* и *любуется на детей* в обеих представлено объектное значение. (РГ I 1982:480.)

Предлогами выражаются те же виды отношений, которые выражаются косвенными падежами. По сравнению с косвенными падежами, предлоги, однако, способны выражать эти отношения более определенно и дифференцированно, они конкретизируют и уточняют эти отношения. Между значением предлога и падежа встречаются определенные семантические соответствия и в связи с этим каждый падеж имеет свой круг предлогов. (КРГ 1989:325, СРЯ 1981:244-245.)

3.3. Лексическое значение предлога

Лексическим значением предлога является значение того или иного отношения. Это отношение может быть или совсем абстрактным, или более конкретным и определенным. Мы согласны с тем пониманием, что несмотря на степень абстрактности значения, семантически «пустых» предлогов не существует, хотя в некоторых источниках говорят о «семантической опустошенности» предлога или просто отмечается, что предлоги не имеют самостоятельного лексического значения (см. напр. ГРЯ 1960:650, СРЯ 1981:242). Филипченко отмечает, что значение предлога полностью самостоятельное, и предлоги задают собственный семантический шаблон, который не обязательно совпадает с глагольным. Эта самостоятельность предлога наиболее очевидна при анализе предложений, в которых глагол вообще отсутствует. Он также отмечает, что семантика предлогов является одной из бурно развивающихся областей современной лингвистики, которая содержит много проблем, решение которых выходит за рамки современной предложной семантики. (см. Пайар 2000:44, 47-48.)

Лексическое значение первообразных предлогов во многих случаях ясное и очевидное. Это объясняется тем, что эти предлоги всегда так или иначе соотнесены с лексическими значениями тех знаменательных слов, с которыми они связаны. Например, предлоги *возле* и *не доходя до* заключают в себе значение пространственных отношений, и предлог *в течение* обозначает временное отношение. Определить лексические значения первообразных предлогов является более трудной задачей. Их лексические значения являются менее очевидными и иногда даже спорными. (РГ I 1982:710.)

Первообразные предлоги, как нами уже отмечено выше, многозначны и способны выражать несколько разных отношений. Эти разные значения подразделяются так, что одно (иногда более чем одно) значение считается для данного предлога центральным, а другие более или менее периферийны. Согласно Русской грамматике (РГ I 1982:710-711), существует три фактора, которые поддерживают основной, центральный характер значения первообразного предлога. Первый – это приставка, однозначная с предлогом или близкая ему по значению. Например, смысловое соответствие с приставкой наблюдается у предлога *на*, в таких случаях, как *бросить на что-н. – набросить, жаловаться на кого-л. – нажаловаться*. Во-вторых, предлог и приставка грамматически главенствующего слова совпадают. Совпадение может быть полное (фонемное и семантическое) или только семантическое. Рассмотрим примеры с предлогом *на*: *наскочить на столб* (полное совпадение), *взобраться на крышу* (совпадение семантическое). В-третьих, предлог может в данном значении сочетаться более чем с одним падежом.

Как будет показано ниже, пространственное отношение является для изучаемого нами предлога *на* центральным. Это значение он обнаруживает не только с винительным, но и предложным падежом, напр. *на стол* и *на столе*. Другое центральное значение предлога *на* – это объектное значение.

Значение предлога заключено в нем самом, но чтобы выявить значение первообразного предлога, требуется контекст (РГ I 1982:710-712). В контексте предлог взаимодействует со значимыми единицами лексического и словоизменительного уровней. В последнее время это взаимодействие служит предметом особого внимания лексикологов и синтаксистов. (СРЯ 1999:601.) Главную

роль в конкретизации значения предлога играют падежная форма присоединяемого предлогом имени и лексическое значение слова (КРГ 1989:330).

3.4. Значения предлога *на* с винительным падежом

Значения предлогов разделены на группы очень по-разному в зависимости от исследователя. Например, в Словаре русского языка в четырёх томах (МАС 1983:321-323) у конструкции *на + вин. п* выделено всего 22 разных значения, а в Толковом словаре русского языка (ТСРЯ 1995:365), в котором классификация более простая, у данной конструкции различают восемь значений: 1) обозначение поверхности, куда направляется что-н.: *Перевести на бумагу. Лечь на диван*; 2) обозначение места, области или времени деятельности: *Идти на работу. Вынести вопрос на собрание*; 3) обозначение лица или предмета, являющегося объектом действия: *Нажать на рычаг. Взглянуть на собеседника*; 4) обозначение предметов, являющихся орудием действия, частью устройства, способом выражения чего-н.: *Поставить на рессоры, Перевести на чешский язык*; 5) обозначение срока, промежутка времени: *Запас на зиму, Опоздать на час*; 6) обозначение меры, количества, предела: *Купить на сто рублей, Разделить на несколько частей*; 7) обозначение цели, назначения, предмета достижения: *Кредиты на ремонт. На всякий случай*; 8) указание образа действия, состояния: *Верить на слово. Читать стихи на память*.

В словаре ССРЛЯ (1958:5-15), в котором у данной конструкции различается всего 32 разных значения, эти значения сгруппированы под 9 общими понятиями: пространственные отношения, временные отношения, обстоятельственные отношения, количественно-определятельные отношения, определятельные отношения, отношения цели, объектные отношения, отношения заместительства и обмена и причинные отношения. Как можно отметить, эти общие понятия очень похожи по своему содержанию на классификацию ТСРЯ 1995.

Может быть, самый обычный способ среди исследователей – это составить словарный список разных контекстов, в которых предлог выступает в разных

значениях (Cienki 1989:4). На основе анализа разных грамматик русского языка, которые использованы в данной работе, нами было установлено, что большого противоречия среди разных исследователей не существует в том, какие отношения возможно выражать конструкцией *на + вин. п.*, они просто выделены и названы по-разному, и разделение значений на группы не всегда чисто лексическое, а совмещается с грамматическим значением. Мы поддерживаем то сомнение, что во многих исследованиях, в которых выделяется 20-30 разных значений, на самом деле, перечисляются контекстные варианты (Маляр, Селиверстова 1989:8). Во многих случаях самостоятельное значение невозможно определить, так как соединение данной падежной формы с глаголом имеет фразеологизированный характер, напр. *уйти на пенсию, перевести (производство) на поток* (РГ II 1982:43).

У группы *на + вин. п.* можно различать некоторые основные значения. Из грамматических значений чаще всего встречаются определительные и объектные значения. В субъектном значении данная конструкция употребляется очень редко, прежде всего в таких случаях, в которых предлог *на* находится в неприсловной позиции, как мы видим в следующих примерах: *на шестнадцать комсомольцев стало больше в нашей организации* (разг.), *на детей получены путевки* (субъектно-объектное значение) (РГ II 1982:447).

По Русской грамматике (РГ I 1982:711), главными значениями для предлога *на* с *вин. п.* являются отношения пространственное и объектное со всеми своими производными значениями. Остальные значения находятся в периферийном положении. В данной работе, кроме пространственных и объектных значений, мы анализируем такие определительные значения конструкции *на + вин. п.*, как временные значения, количественные значения и значения цели или назначения. В настоящей работе мы сосредоточимся, в первую очередь, на глагольных выражениях, но иногда анализируются и конструкции, в которых главное слово не глагол, а существительное или прилагательное. Надо также помнить, что выбор предлога очень часто зависит от лексико-семантического характера зависимого слова.

Для конструкции *на + вин. п.* характерна слитность в одной форме нескольких значений. Например, в словосочетании *ехать на рыбалку* можно видеть два определительных значения: пространственное значение (место, где можно ловить

рыбу) и значение цели (ловлю рыбы). Таких случаев, в которых одно значение имеет оттенок другого значения, также в нашем материале очень много. (РГ II 1982:447.)

4. Анализ конструкции *на + вин. п.*

4.1. Пространственные значения

Филипенко (Пайар 2000:13) утверждает, что пространственные значения обычно считаются самыми типичными случаями употребления предлогов, и именно с них началось исследование семантики предлогов. Шимицци (Schimizzi 1971:43) отмечает, что пространственные значения выражают или местоположение (location) или движение (movement) или направление (direction).

Конструкция *на + вин. п.* в пространственном значении отвечает на вопрос «Куда?» или точнее «Куда направлено действие?». По определению Боярова (1956:125), основными значениями, выражаемыми данной конструкцией, являются действие-движение на поверхность каких-либо предметов и движение в пределы каких-либо пространств. Эти значения часто реализуются в глагольных словосочетаниях с глаголами движения или с глаголами перемещения предмета в пространстве (*садиться, ложиться, ставить* и др.) Лексическая семантика глагола может быть и иной, но в таких случаях пространственное значение обычно осложняется элементами других значений (РГ II 1982:45). В самых обычных случаях конструкция *на + вин. п.* соответствует английскому предлогу *onto* и конструкция *в + вин. п.* английскому *into* (Cienki 1989:137). В данном разделе мы, все-таки, покажем, что употребление конструкции *на + вин. п.* в пространственном значении более многообразное.

Пространственные значения могут быть или конкретными, или отвлеченными. В данной работе мы сосредоточимся на конкретных значениях, т. е. на «геометрических» пространствах, за исключением раздела 4.1.4. (Место или сфера деятельности, на которую направлено движение), в котором ориентиром движения может быть и какое-то событие, напр. совещание. В абстрактных пространственных значениях часто смешиваются различные значения, и их можно включить в другие группы значений. Таким образом, как будет показано ниже, мы включили в раздел 4.5. (Объектные значения) некоторые такие выражения, которые могли бы быть и в данном разделе.

Пространственные значения разделены нами на четыре подгруппы с разным семантическим содержанием в зависимости от характера движения или действия. В пространственных выражениях, в которых выступает конструкция *на + вин. п.*, с одной стороны, главную роль имеет существительное; от него зависит семантическое содержание ориентации, и со значением пространства оно довольно ограничено в своих возможностях сочетаться с разными предлогами (Ферм 1990:118, Бояров 1956:118). Пространственные объекты могут быть разнообразны. Такие объекты, как *город, страна, лес, горизонт, экватор* и т. п. допускают только то, что предмет двигается на территорию объекта. Пространственными объектами могут быть и такие, которые допускают две возможности: движение внутрь локума или движение на одну из его поверхностей, напр. *дом, шкаф, стена* и т. п. (Всеволодова, Владимирский 1982:13-14.) С другой стороны, важную роль имеют также приставки, присоединяемые к глаголам движения, которые определяют направление и характер движения (Бояров 1956:117). Все-таки, в большинстве случаев именно семантика существительного влияет на выбор предлога, а приставки только в некоторых особых случаях.

Употребление предлогов *на* и *в* с винительным падежом в пространственном значении представляет собой настолько интересную проблему, что этому вопросу мы посвятили в настоящей работе собственный раздел (4.1.5.).

4.1.1. Движение-действие наверх или на поверхность какого-либо предмета

4.1.1.1. Движение наверх

Данное значение реализуется в конструкциях, состоящих из глагола движения и существительного различной семантики, означающего место, для достижения которого нужно подниматься вверх (Ферм 1990:94). Очень часто в данном значении выступают глаголы с приставкой *вз-* (*взо-*, *вс-*). Согласно Боярову (1956:126), предлог *на* в таких словосочетаниях даже теряет свое самостоятельное значение и выступает

как средство вспомогательное. Однако мы согласны с Астафьевой (1974:10-11) в том, что в таких словосочетаниях налицо лексическое соответствие предлога и приставочного глагола, и это соответствие усиливает значение глагола, которое связано с приставкой и выражено в предлоге.

- 1) Они *взбирались на горы*, съезжали, выбирая все более крутые и опасные места. (22:ХОКА0101)
- 2) [---] Надя знала, было окно, которое легко можно было открыть снаружи, и забралась на лестничку, толкнула раму, с трудом *взгромоздилась* коленями на *подоконник* и рухнула [---]. (22:ХОТТ0301)
- 3) Стали расходиться, он бросился за ней в раздевалку, держа шубу на вытянутых руках, смотрел, как она переобувалась, как совала ногу в цветном чулке в уютный меховой сапожок, как обматывалась белым платком и рывком *вздевала на плечо* сумку – все его волновало. (21:ХГТТ0201)
- 4) Например, о том, что все дворцы минированы и скоро начнут *взлетать на воздух*. (21:ХГТТ0402)
- 5) Человек на ходу подпрыгнул, ухватился за ветку молоденького бука и *вскарabкался на него*. (43:ХСИС0301)

В примере (1) глаголом *взбираться* выражается движение вверх и предлог *на* с существительным в винительном падеже выражает, куда направлено действие. Приставочным глаголом *взбираться* обозначается движение вверх, совершаемое с усилием. В примере (2) еще сильнее выражена трудность передвижения. Глагол *взгромоздиться* обозначает тяжелое движение на что-н. высокое. В примере (3) глаголом *вздевать* обозначается поднятие сумки вверх (на плечо). Данный глагол устарелый и иногда выражает то же, что глагол *надеть* (Вздеть очки на нос.) (ТСРЯ 1995:76). В примере (4) глаголом *взлетать* выражается быстрое действие, направленное вверх. В последнем примере глагол выражает движение вверх, совершаемое с трудом.

Во всех этих примерах глаголы выступают с приставкой *вз-*. Надо все-таки отметить, что в современном русском языке в данном значении вместо приставки *вз-* часто употребляется приставка *в-*, которая при многих глаголах вытеснила приставку *вз-*. При некоторых глаголах их можно употреблять синонимично, напр.: *вбежать на крыльцо* / *взбежать на крыльцо*. (Ферм 1990:94.) Приставочные глаголы, выступающие в примерах (1) - (3), довольно редкие. Среди обычных глаголов

движения приставка *вз-* употребляется только с глаголами *идти, бежать, лететь* и *плыть* (Барыкина 1989:10). При остальных глаголах движения приставка *в-* вытеснила приставку *вз-* в данной разновидности ориентации *на что – вверх*.
Пример с приставкой *в-*:

6) Федя уже сбежал домой за деревкой. Он *влез* по лестнице *на крышу* сарая, затем на крышу самого дома. (22:XSBV0201)

В значении «наверх» иногда употребляются глаголы с приставкой *за-*, но их всегда можно заменить глаголами с приставкой *в-* (Ферм 1990:101).

7) Но все рассуждали пока не о спасении козла, а о том, как он *залез на крышу*. (22:XSBV0201)

8) Лариса целый день на работе. Мыши *на четырнадцатый этаж* не *заходят*. Мне скучно. (41:XDRP0101)

Значение «снизу вверх» выражается также приставкой *под-*, напр.: *Он поднялся на освещенное крыльцо, на лестницу, и вышел в отворенную дверь*. (Бояров 1956:126.)
Обычно глаголы с приставкой *под-* имеют значение приближения к чему-либо или кому-либо. Мы нашли в нашем корпусе некоторые примеры с приставкой *под-*, выражающие движение снизу вверх. В примерах (9) – (11) выступает глагол *подняться*. В них субъект конкретно поднимается на какую-то поверхность. В последнем примере выступает тот же самый глагол без возвратного окончания, и он с группой *на + вин. п.* употреблен в отвлеченном значении. Данное значение, согласно Барыкиной (1989:43), реализуется и с такими глаголами, как *подбросить, подкинуть, подпрыгнуть, подскочить, посадить* и *поддержать*, но в нашем корпусе не было таких примеров.

9) Мы посмотрели на него и *поднялись на второй этаж*. (21:XGGR0101)

10) Вот уже и лето, сказал он, когда она *поднялась на площадку*, на которой он стоял. (42:XGLV0101)

11) Может, десять раз, может, больше с тех пор снег падал на землю, и, может, десять раз, может, больше он *подымался на альпийские луга*, всегда свежие и вкусные. (43:XSIS0301)

12) Перестройка [...] дала импульс широкой и свободной дискуссии, *подняла на поверхность* многие назревшие и даже болезненные вопросы. (11:SGID0304)

Значение «движения вверх» возможно и при бесприставочных глаголах направленного действия. В таких словосочетаниях предлог *на* выступает в своем полном лексическом значении и решающую роль имеет существительное, обозначающее предмет, который имеет высоту. (Бояров 1956:126.)

13) Они *шли* с увала *на увал* и видели иногда сверху деревни с белыми крышами. (22:ХОКА0101)

Таких примеров в нашем корпусе очень мало, может быть, по той простой причине, что такая конструкция выражает просто движение без каких-либо дополнительных оттенков. Обычно авторы текстов стремятся писать как можно более богатым языком, и приставочными глаголами можно выражать, например, разные способы движения гораздо более определенно и показательно, чем бесприставочными глаголами.

4.1.1.2. Движение или действие на поверхность какого-либо предмета

Значение движения или действия на поверхность какого-либо предмета реализуется в конструкциях, в которых главным словом является глагол движения. Обычно употребляется глагол в форме совершенного вида, который выражает переход из одного положения в другое, напр. *сесть, лечь, стать, посадить, положить* и т.п. (Бояров 1956:118, Всеволодова, Владимирский 1982:91). Существительное означает поверхность какого-либо предмета.

1) Он поступил проще – купил в поселке розы и как-то вечером, когда после душного дня она с книгой в руках вышла в сад, *поставил* розы *на ее ночной столик*. (42:ХGKV0501)

2) Но те вбежали обе как-то бурно и бесцеремонно в кабинет, когда свет еще не был погашен и Глебов стоял в белых трикотажных трусах, одной ногой на коврике перед тахтой, другую *поставив на тахту*, и маленькими ножницами стриг на ноге ногти. (42:ХGTR0501)

3) Первые дни он держался надменно, поглядывал своими голубенькими глазами на всех сонно и презрительно, ни с кем не заводил разговор и *сел на одну парту* с девчонкой. (42:ХGTR0501)

- 4) Очки она сняла и *положила на стол*. (21:XDKV0101)
- 5) *Лег* рядом с ней *на песок* животом вниз, завязал разговор. (21:XGGI0101)
- 6) У Кольки не держалась голова, он *ронял* ее мне *на плечо*. (22:XOAS0301)

В следующих примерах у глагола наблюдается переносное значение:

- 7) Странно, - недоумевает автор письма, - почему руководители хозяйства стараются не замечать, какой тяжелый труд *лег на женские плечи*, и не пытаюсь облегчить его? (32:SGSX0501)
- 8) Но существует еще и положение, согласно которому командированным механизаторам должны выплачиваться 75 процентов основного «домашнего» заработка. Эта обязанность *возлагается на то хозяйство*, которое принимает людей. (12:SGSX0302)

4.1.2. Место или открытое пространство, в сторону или в пределы которого направлено движение (конечный пункт)

Группа *на + вин. п.* выступает в таких выражениях, в которых значения представляют такие отношения между движущимся в определенном направлении предметом и локумом, при которых последний является конечным пунктом движения (Всеволодова, Владимирский 1982:84). В словосочетаниях данного типа главным словом является непереходный глагол движения, напр. *бежать, ехать, идти* и др. Они могут быть бесприставочными или выступать с разными приставками. Словосочетания обозначающие движение в сторону или в пределы какого-н. места или открытого пространства, могут быть близки к сочетаниями этих же глаголов с именами существительными с предлогом *к*, напр.: *двигаться на восток - двигаться к востоку*. (ГРЯ 1954:174.) В данных конструкциях имена существительные чаще всего обозначают различные открытые географические места: *площадь, улицу, гору*, и т. д. (Бояров 1956:133).

- 1) *На стадион приезжали* дамы в цигейковых шубах и мужчины в бобрах. (42:XGTR0501)
- 2) Вечером мама наказывала мне, чтобы я больше не *ходил на берег*, к тупику, чтобы не слушал Вовку Крошкина, если он станет звать меня снова. (21:XDLI0101)

3) Вчера рано поутру разбудила ее бабушка, и они пошли в лес по мокрой траве, и девочка ежилась со сна от утренней, пронзающей росы, и ноги ее, охлестанные травой, покрылись пупырышками, но пока *пришли на болото*, взошло солнце, обогрело, запели птицы [---]. (22:XOAS0301)

4) Мышей не слышно и не видно - норками *ушли на конный двор*, там сытнее и темнее. (22:XOAS0301)

5) Уже не хотелось покупать наспех и без выбора, как она обычно покупала для себя, и Лариса Васильевна выискивала что-нибудь повкуснее, иногда *шла на рынок* [...]. (42:XGLV0501)

6) *На поля вышел* практически весь аппарат республиканских и районных организаций, включая обком партии и Совмин Татарии. (32:SGSX0401)

В выражениях данного типа выбор предлога *на* обычно зависит именно от семантики существительного. Иногда она имеет влияние также на выбор глагола или приставки. Напр. в таком предложении, как в примере (6), в котором существительное (поле) имеет значение более открытого пространства, чем то, откуда идет перемещение, язык предпочитает глаголы перемещения с приставкой *вы-* (Ферм 1990:97).

Конечным пунктом движения может быть и какое-то географическое место, с которым в зависимости от семантики названия места употребляется или предлог *в*, или *на*. Эту тему мы проанализируем более подробно в разделе 4.1.5. С названиями планет всегда употребляется предлог *на* (Всеволодова, Парушкова 1968:65).

7) Что-то непередаваемое, что-то заставившее ее подумать, что скажи он одно слово, и она *поедет* с ним в Томск, *на Диксон*, *на Северный полюс*...(42:XGKV0501)

8) Я человек свободный, вольный...Схочу – и *уюду*...Хоть *на Дальний Восток*...(43:XSGO0201)

9) Бросил он свою работу и *уехал на Север*, строить новую жизнь, решить все вопросы и тогда уже возьмет их с матерью к себе. (41:XDGI0301)

10) *Переданные* им *на Землю* захватывающие изображения спутников и конец планеты, другие ценные сведения дали планетологам и астрофизикам обильную пищу для размышлений. (33:SZhKO0402)

Со сторонами горизонта всегда употребляется предлог *на*:

11) Что будто бы он сильный и мужественный и любил ее, а она тоже любила, но почему-то говорила: «Нет!» - и он *уехал* далеко *на север* и стал рыбаком, и она страдала. (22:ХОКА0101)

12) А были это как раз дни, когда Буденный турнул белых с Воронежа, и *бежали* они *на юг*, в свои главные казачьи места, надеясь там зацепиться и опять обрасти войском. (43:XSGO0101)

Конструкция *на + вин. п.* употребляется и в безглагольных выражениях при указании, куда обращен или направлен предмет (MAC 2:322).

13) *Переезд на дачу* стал для него действительно переселением: изменились все параметры его существования, и время в первую очередь. (22:ХОБИ0201)

14) Перед *выходом на улицу* в холодный день или после того, как выпили холодной воды [...]. (33:SZhMZ0403)

15) Когда-то перед войной [...] его построили Ванькины родители, он гляделся даже завидным, хотя весь был из жердняка, с глиняной обмазкой: сенцы, в них погреб, довольно просторная комната, *два окна на улицу* [---]. (43:XSGO0201)

16) *Дверь на балкон* раскрывался, ветер с набережной выдувал занавеску. (21:XGGR0101)

Пространственное отношение наблюдается также в таких словосочетаниях, в которых действие распространяется на определенную территорию. Такие словосочетания могут быть или безглагольными, напр. *известен на всю страну* или глагольными конструкциями. (Всеволодова, Владимирский 1982:103.)

17) С другой стороны, ничто не может помешать любому американцу создать пресс-конференцию и *на весь мир объявить* о том, что вызывает его недовольство. (32:SGZR0504)

4.1.3. Движение внутрь какого-либо предмета

В словосочетаниях, обозначающих движение внутрь чего-л., требуется глагол, обозначающий движение. Глаголы выступают без приставок или с разными приставками, напр. *в-* или *за-*, как можно видеть в примерах (1) и (2). Глаголы с приставкой *в-* самые обычные в выражениях, обозначающих движение внутрь. С глаголом с приставкой *за-* обозначается недолгое пребывание внутри. Существительное в предложениях данного типа означает закрытое помещение или место. Регулярно в словосочетаниях, обозначающих движение внутрь чего-л., выступает предлог *в*. Однако семантика зависимого существительного решает выбор предлога, которым иногда может быть и предлог *на*. Поэтому мы говорим напр. *войти на почту, на телеграф* и т. д. (Всеволодова, Владимирский 1982:100). С некоторыми видами транспорта также употребляется предлог *на*, напр. *сесть на автобус*. Эта проблема будет рассмотрена подробнее ниже в разделе 4.1.5. В нашем корпусе представлены следующие примеры движения внутрь предмета с группой *на + вин. п.*:

- 1) Щурясь от света, Надя *вошла на кухню*. (22:XOTR0301)
- 2) Лосев *зашел на выставку*. (21:XGGR0201)
- 3) Только одна фраза, сказанная ею самой, как только она *прибежала на почту*, врубилась в сознание: [---]. (22:XOTR0301)

Движение внутрь наблюдается также в следующих примерах. Рассматриваемое значение более отчетливо проявляется в первом примере. Во втором примере глагол отчасти утратил значение конкретного движения.

- 4) Металла не было ни килограмма. Пришлось *ехать на Карагандинский металлургический комбинат* отыскивать на свалке подходящие железяки. (32:SGSX0503)
- 5) И мой сын, он теперь в армии, после школы *пошел слесарем на автозавод*. (33:SZhOP0403)

4.1.4. Сфера или место деятельности, на которое направлено движение

В выражениях, обозначающих сферу или место деятельности, на которое направлено действие, пространственное значение имеет оттенок целевого значения. Для предлога *на* существенно то, что при существительных, обозначающих событийные фреймы (напр. *экзамен, собрание*), он способен добавлять к семантике существительного указание на место, создавая тем самым комплексное геометрико-событийное пространство. Именно предлог *на* вносит такой дополнительный элемент, присоединяя его к денотату имени. (Пайар 2000:201-202.)

В данный раздел включены такие примеры, в которых, по нашему мнению, важным является именно место или сфера деятельности (*минтинги, совещание – кабинет; фильм - кинотеатр*). В разделе 4.4. (Значение цели и назначение) мы рассмотрим такие примеры, в которых тоже присутствует пространственное значение, но в них более важной является цель или назначение действия, а не какое-то определенное место действия.

- 1) А с другой, «формалы» позакрывали кабинеты и *пошли на митинги*. (31:SGID0501)
- 2) И вот однажды я *приехал на совещание* в Академию наук и в вестибюле президнума лицом к лицу столкнулся с Зельдовичем. (33:SZhKO0405)
- 3) И вот служба ее в кинотеатре [---] составляла предмет намалой гордости Глебова и отличала его величавшей льготой: *на любой фильм мог пройти* без билета. (42:XGTR0501)

4.1.5. Особенности употребления предлогов *на* и *в* с винительным падежом в пространственном значении

Предлоги *на* и *в* наиболее продуктивны из всех первообразных предлогов в русском языке (Schimizzi 1971:45). Иногда выбор того или иного предлога не является ясным. Выбор правильной формы зависит от лексико-семантической группы имени существительного, которая входит компонентом в глагольное словосочетание с пространственным значением. В некоторых лексико-семантических группах

отдельные слова употребляются или в нетипичной для этой группы форме, или в обеих формах (напр. *в кухню – на кухню*). (Бояров 1956:127, Всеволодова, Владимирский 1982:31.) Селиверстова (Пайар 2000:195-196) отмечает, что выбор предлога *в* или *на* в пространственных значениях зависит прежде всего от глубины и величины впадин, и если существительное обозначает только нижнюю часть пространства, то употребляется только предлог *на*. Все-таки, она соглашается, что в употреблении этих двух предлогов определенную роль играет и конвенциональность.

В большинстве случаев при обозначении движения на поверхность употребляется предлог *на* и при указании движения внутрь чего-либо – предлог *в* (СРЯ 1982:56). По мнению Розенталя (1972:254), предлог *в* употребляется тогда, когда речь идет об ограниченном пространстве, и предлог *на* в тех случаях, когда мысль об ограничении отсутствует. Как мы уже выше показали, в конструкциях со значением движения внутрь чего-либо, все-таки, иногда возможен и предлог *на* в зависимости от лексического значения существительного.

Именно вопрос о том, когда употребляется предлог *в* и в каких ситуациях предлог *на*, вызывал много дискуссий среди исследователей русского языка и является довольно трудной проблемой и для студентов, изучающих русский язык. Правило в такой простой форме, в какой оно предложено выше, работает не всегда. Нам известно, что есть и такие случаи, в которых можно употреблять оба предлога, напр. *идти в кухню – идти на кухню*. Согласно Астафьевой (1974:26,28), с существительным *кухня* предлог *на* употребляется тогда, когда имеется в виду кухня как «просто подсобная территория с плитой и прочими устройствами», а если указывается на движение в одну из комнат, то употребляется предлог *в*.

В одних случаях предлоги *на* и *в* могут быть противопоставлены по семантике, а в других случаях семантически сближаться. Семантическая противопоставленность наблюдается именно тогда, когда эти предлоги выступают в своих основных значениях (*на* - *на поверхность*, *в* - *внутри*). Трудности возникают тогда, когда предлоги *на* и *в* сближаются в значениях и их семантическая противопоставленность утрачивается. Например, при существительном *кухня*, с которой оба предлога возможны, предлог *в* сохраняет свое основное значение, а предлог *на* уже не передает значения «на поверхность». При некоторых существительных оба предлога изменяют

свою основную семантику, напр. *в поле – на поле*. В таких случаях выбор предлога невозможно сделать по семантическим правилам, а его употребление требует запоминания. (Астафьева 1974:26.)

С одними существительными употребление предлогов *на* или *в* является закрепленным, а с другими существительными употребление того или иного предлога является избирательным (ср. *в поле – на поле*). Таких случаев, все-таки, немного. При закрепленном употреблении можно выделить некоторые лексико-семантические группы тех существительных, с которыми употребляется предлог *на*, и с которыми предлог *в*. (Метс 1985:305-306.) В данной работе мы не перечисляем все эти лексико-семантические группы, а сосредоточимся на некоторых таких словах, при которых наблюдается избирательная синонимия. Мы выбрали слова *поле, кухня, вокзал, квартира, двор* и некоторые виды транспорта. В конце данного раздела мы перечислим некоторые типичные для конструкции *на + вин. п.* группы существительных, которые требуют именно предлога *на*.

Примеры со словом *поле*:

- 1) Верка, будто нисколечко за день не уставшая, все такая же быстрая, энергичная, деятельная, брала мешки и, уже в сумерках *шла на совхозные поля* что-нибудь воровать, смотря по сезону. (43:XSGO0201)
- 2) Если *поля, на которые* они ходили, располагались недалеко, они успевали за добычей и два, и три раза в ночь. (43:XSGO0201)
- 3) В совхозе «Маргаритовский» Азовского района *вышли в поле* всем селом. Даже те, кто был в отпуске. (11:SGSX0105)
- 4) Дорога от околицы деревни идет сначала лесом, выводит на берег речки, затем *уходит в поля*, после, достигнув центральной совхозной усадьбы, [---], отделяется от тракта и снова лесом возвращается к нашему дому. (41:XGGA0301)

Как отмечает Метс (1985:311) и как можно видеть и в наших примерах, существительное *поле* часто выступает с предлогом *на* во множественном числе (поля). По Селиверстовой (Пайар 2000:197-198), предлог *на* употребляется тогда, когда под словом *поле* имеется в виду место сражения. Согласно ей, с предлогом *в* слово *поле* может употребляться в единственном числе, если у наблюдателя образовывается представление не об ограниченном участке земли, а о широком безлесном пространстве, границы которого определяются перцептивными

возможностями. В нашем корпусе мы нашли также пример употребления конструкции *в + вин. п.* со словом *поле* во множественном числе, ср. пример (4).

Примеры со словом *кухня*:

- 1) И Левин отец, ученный временем, хоть и не болтал со всеми, *выходил на кухню* и слушал некоторое недолгое время [...]. (21:XGBI0101)
- 2) И *пошел на кухню*, налил воды в какую-то вазу, вернулся, поставил ее в сторонку на самоварный столик, [---]. (21:XGGR0201)
- 3) *В кухню вошел* петух. Видимо ему надоело стоять на подоконнике. (22:XGTV0201)
- 4) Не зажигая света, тетя полчаса просидела одна в своей комнате, а когда *вышла в кухню* мыть посуду, глаза у нее были красные. (21:XDDU0101)

По Метс (1985:307), с существительным *кухня* более нормативен предлог *в*, чем предлог *на*. Однако, в нашем корпусе конструкция *на кухню* выступала очень часто, и поэтому нам кажется, что синонимичное употребление предлогов вполне возможно в большинстве случаев. По определению Розенталя (1972:255), предлог *на* употребляется больше в разговорной речи.

Примеры со словом *вокзал*:

- 1) Мать *проводжала* ее *на вокзал* - низенькая, худая, с серым лицом. (21:XGGI0101)
- 2) Летним вечером, в июне, Ольга Робертовна *приехала на вокзал*, проводжали ее невестка и внучка. (21:XGTR0401)

Со словом *вокзал* по традиции употребляется предлог *на*, что можно считать нормой. Однако, если со словом *вокзал* обозначается само здание, и подчеркивается, что действие направлено именно внутрь здания, возможно использовать и предлог *в*. (Метс 1985:308.) В нашем корпусе мы не нашли ни одного примера данной конструкции. Следующий пример от Метс (там же):

- 3) – Где телефон? – Он *в вокзале*.

Примеры со словом *квартира*:

- 1) Высиживала она в Олепине как можно дольше, до Покрова, а потом волей-неволей надо было *перебираться на зимние квартиры*. (22:XOSO0101)
- 2) Несколько дней перед тем к нам *на квартиру явился* крысолов и установил в чулане, некогда служившем мне кораблем, огромную клетку. (22:XONA0101)
- 3) Павел удивлялся, глядя на Соню, на жену свою: она как *вошла* в дом – *в квартиру* теперь надо говорить, не в дом, - как вошла, ахнула [---]. (23:XSRA0301)
- 4) Никто не смел *ступить в квартиру*, не вытерев тщательно ноги о щетинистый коврик. (41:XGKN0201)

Со словом *квартира* наблюдается избирательная синонимия. В примерах (1) и (2) употреблен предлог *на*, который более предпочтителен с такими определениями, как *старая* и *новая* (Метс 1985:308). В наших примерах данное слово выступает с определением (зимние), но и без него. По Метс (там же), только предлог *в* возможен при указании на номер квартиры, и также, если речь идет о конкретном помещении.

Примеры со словом *двор*:

- 1) Из четырех комнат квартиры обитаемыми были, в сущности, только две, самые маленькие и темные, *выходившие окнами на двор*; в одной жила соседка Дарья Степановна, в другой сам Энэн. (21:XGGI0101)
- 2) Неизвестной мне дорогой - пьяных же черт водит! - я проник *на конный двор*, располагавшийся в соседстве с парикмахерской, попал в стойла к рабочим коням, если б к жеребцу – зашиб бы он меня. (22:XOAS0301)

Со словом *двор* возможны оба предлога без семантических различий. Предлог *на* предпочтительнее, если при слове есть согласованное определение, как в примере (2): *конный двор*. (Метс 1985:311.) Употребление группы *в + вин. п.* со словом *двор* наблюдается в следующем примере:

- 3) День был теплый, стол *вынесли во двор*, [---]. (43:XSGO0101)

Примеры со словами, обозначающими средства передвижения:

- 1) Широколобому было неприятно входить на шаткие мостки, но делать было нечего, он привык подчиняться людям как разумной силе и снова *взошел на грузовик*. (43:XSIS0301)

- 2) Ребят сняли с поезда, *посадили на грузовики* и опять куда-то повезли. (41:XDGI301)
- 3) В Карде они *пересели на пароход*, к которому подгадывали, и спустились на нем в райцентр [---]. (43:XSRA0201)
- 4) Пересекла улицу через подземный переход и *села на автобус*, который повез ее в противоположную сторону. (21:XGTV0101)
- 5) Один чемодан пропал – это выяснилось, когда *сели в автобус*, но никто не стал беспокоиться. (42:XGKV0301)
- 6) *В автобус вбежали* парень и девушка и стали подле тети Клары. (21:XGTV0201)

В примере (1) выступает обозначающий движение наверх приставочный глагол *взойти* (ср. раздел 4.1.1.1.), с которым употребляется предлог *на*. Во втором примере тоже выражается движение наверх, в кузов грузовника. В примерах (3) – (5) выступает глагол *сесть*, с которым свободно употребляются предлоги *на* или *в* со многими средствами передвижения, помимо таких, внутрь которых невозможно войти или употребление того или иного предлога является закрепленным: (*сесть*) *в автобус* – *на автобус*, *в троллейбус* – *на троллейбус*, *в трамвай* – *на трамвай*, *в самолет* – *на самолет*, *в такси* – *на такси*, *в поезд* – *на поезд*. С глаголом *сесть* при словах *велосипед*, *мотоцикл*, *корабль* и *пароход* употребляется только предлог *на*. В примере (6) описывается движение внутрь автобуса. Поэтому употреблен глагол с приставкой *в-*, с которым необходимо употреблять предлог *в*. Но также это правило нарушается тогда, когда внутренности какого-то средства передвижения не существует, или употребление предлога *на* является нормой. Такими существительными являются напр. *паром* и *пароход*; *войти на пароход*. (Астафьева 1974:27-28, Schimizzi 1971:56.) Надо также отметить, что с глаголом *войти* все существительные первой группы выступают в группе *в + вин. п.*: *войти в автобус* и т. д. (Всеволодова, Парушкова 1968:86.)

Многие исследователи старались создать правила, по которым легко выбрать правильный предлог. Нам кажется, однако, что таких частных случаев, в которых эти правила нарушаются, настолько много, что перечисление этих правил в данной работе не имеет смысла. Мы перечислим некоторые группы, в которых употребление конструкции *на + вин. п.* является нормой. Среди них наблюдаются только

некоторые исключительные случаи, в которых предпочитается употребление предлога *в*.

Группа *на + вин. п.* выступает при 1) названиях факультетов, отделений и курсов, а также при названиях занятий, трудовых процессов и зрелищ. Здесь проблемы между предлогами *на* и *в* не возникает, потому что, например, части учебного заведения не связываются с представлением об определенном помещении, внутрь которого действие направлено, напр. *на филологический факультет*. (Астафьева 1974:28-29, Всеволодова, Парушкова 1968:27-28, 36.) 2) При названиях островов закономерностью является группа *на + вин. п.*, напр. *на Курильские острова* (Всеволодова, Парушкова 1968:57). 3) Названия горных массивов, имеющие форму мн. ч., употребляются обычно в группе *в + вин. п.*, а имеющие ед. ч. выступают в группе *на + вин. п.*, напр. *на Урал* (там же:59). 4) При названиях организаций и учреждений широко употребляются обе конструкции и выбор предлога очень тесно связан с самим существительным. Поэтому точные правила невозможно дать. Правильная форма предлога может зависеть от семантики слова или от традиции, напр. *на завод, на рынок*. (там же:31.) 5) При названиях спортивных сооружений закономерностью является употребление предлога *на*, напр. *на стадион, на спортивную площадку* (там же:47). 6) Направление на стороны света всегда выражается предлогом *на*, напр. *на юг, на север* (см. раздел 4.1.2) (там же:52). 7) Названия населенных пунктов, т. е. города, деревни, районы, области, республики, страны, материка и т. д. обычно употребляются с предлогом *в* при выражении конечного пункта движения, а если употребляется предлог *на*, чаще всего имеется в виду значение «на территорию», напр. *на Псковщину, на Смоленщину* (Астафьева 1974:29-30).

4.2. Временные значения

Временные отношения выражаются в русском языке разными беспредложными или предложными падежными формами. Как правило, они ограничены лексико-семантически со стороны существительного (РГ II 1982:46). При этом употребляемая

падежная или предложно-падежная конструкция зависит от названия временного отрезка.

Кроме изучаемой нами конструкции *на + вин. п.*, в темпоральных выражениях возможны и многие другие предложно-падежные конструкции, напр. *в + вин. п.*, *на + предл. п.*, *за + вин.п.* На выбор правильной именной группы оказывают влияние многие факторы: позиция данной именной группы в предложении, лексическая группа существительных, выступающих в именной группе, форма числа существительного, наличие или отсутствие определения и тип определения, а также видовые значения глаголов. (Всеволодова 1975:10.)

Среди падежных и предложно-падежных форм, выражающих временные отношения, наблюдается две основные разновидности обстоятельств времени, с одной стороны, выражающих меру времени, и, с другой стороны, обозначающих момент времени неопределенной продолжительности (Скобликова 1971:108). Конструкция *на + вин. п.* употребляется в обоих значениях. Во-первых, ей может обозначаться срок, в пределах которого длится действие или состояние, или в течение которого сохраняется результат действия (Золотова 1988:192, Жолковская 1965:7). Другой тип выражений, в которых часто выступает данная конструкция – это выражения, отвечающие на вопрос «Когда?»

4.2.1. На какое время?

Значение, отвечающее на вопрос «На какое время?», можно называть количественно-временным значением, так как им выражается мера времени. Временной отрезок может быть временем, в пределах которого длится действие или состояние, или в пределы которого направлены результаты действия (Золотова 1988:192).

Временной отрезок в выражениях данного типа может обозначаться или названием временной единицы (*секунда, минута, час, день, неделя, месяц, год*, и др.), или названием неопределенного отрезка времени (*время, миг, момент, мгновение, период, срок, промежуток* и др.). Все отрезки времени в данном значении свободно

выступают без определения или с разными определительными словами, как *весь, целый, следующий, летний*, и др., а также с местоимениями, напр. *этот, наши*. (Всеволодова 1975:218-220.) Рассмотрим теперь случаи, в которых распространяемым компонентом является глагол, который во временных выражениях данного типа часто выступает в совершенном виде, а если действие является повторяющимся, употребляется в несовершенном виде.

Глагол + на + название временной единицы:

- 1) Соня *на секунду откинула* назад голову, потом вся рванулась ко мне, схватила меня за руки: - Так вы считаете себя другом Алексея? (22:XOTR0301)
- 2) Сопровождавший меня журналист изрядно помыкался, но так и не найдя места для стоянки, рискнул *оставить* свою «Вольво» *на ночь* у своего дома. (32:SGZR0502)
- 3) Однажды они пошли в поселок вместе, надо было запастись картошкой и другими овощами – жильцы попросили разрешения *остаться на зиму*, и он с радостью согласился. (42:XGKV0501)
- 4) И так, сад запускался и дичал на глазах, на моих в том числе, потому что я каждый год приезжал в деревню [---] как только выдавались хотя бы три свободных от московских дел дня. Конечно, *удавалось и на неделю и на месяц*. (23:XSSO0202)
- 5) Надя возвращалась с Колюшкой и Витей из Москвы, куда *ездили на день* купаться [---]. (22:XOTR0301)
- 6) Черновицкое хозяйство *присылает* в Нижние Серогозы вахту не на 15-20 дней, а [...] даже *на год*, чтобы захватить весь цикл работ – от сева до уборки. (12:SGSX0302)

Глагол + на + определяющее слово + название временной единицы:

- 1) Я не могу *отлучиться* из дома больше чем *на восемь часов*, я – увы! – не могу совершить ни одного безнравственного поступка [---]. (21:XDDU0101)
- 2) Из депутатов постоянно работает в совете только мэр, мы, заместители, *освобождаемся на один день* в месяц, и то это относится только к служащим. (32:SGZR0501)
- 3) Вернувшись к столу, она сказала, что получила письмо от друга своей юности, он *преиезжает сюда на несколько дней* и, наверное, навестит ее. (21:XDDU0101)

4) Мне квартиру *обещают на будущий год*. (22:XOTR0301)

5) Отца *осудили на три года* «вольного» поселения в Сибири, в те идиллические времена это казалось огромным сроком. (22:XONA0101)

Очень часто в качестве определительного слова выступает слово *весь*.

Глагол + на + определ. слово *весь* + название временной единицы:

1) Неугомонные волчата не столько отдыхали, сколько бегали вокруг, приюхиваясь ко всему, что привлекало их любопытство. Возможно, волчье семейство *осталось бы* здесь *на всю ночь*, благо звери были сыты и напоены [---]. (22:XPAJ0101)

2) Каждое утро Хрисан Андреевич с Алешей выгоняли своих овец со двора и *уходили с ними на весь день*, в плащах, с палками. (21:XDTG0101)

3) Самый маленький, самый слабый, он не удержал своей тяжести, у него не *хватило* силы *на все лето*, и суждено ему было первому подать лесу печальную весть о наступающей осени, [---]. (22:XPAS0202)

Как уже отмечено нами выше, временной отрезок может быть и неопределенным. Таких примеров мы нашли в нашем корпусе много и именно с определительным словом *весь*.

Глагол + на + определ. слово *весь* + название неопределенного отрезка времени:

1) «Как маленькие, честное слово, как маленькие», - в тон им размышлял Саня, досадуя и понимая, что его родители в этом отношении не хуже и не лучше, чем другие, и что человек в слабостях своих *на всю жизнь остается* ребенком. (22:XORA0102)

2) Ни Маркс, ни Ленин не могли и думать о том, чтобы *предписать на все времена* миллионам, миллиардам людей законы, правила или принципы их жизни. (11:SGID0201)

В качестве определительного слова с названиями неопределенного отрезка времени может, конечно, выступать и другое слово:

Руководитель *избирается на пятилетний срок*. (33:SHJU204)

Названия неопределенных отрезков времени часто имеют при себе несогласованное определение. Приведем примеры:

1) Еще с ноября начинал он думать и загадывать, как и куда *поедет на время* своего будущего летнего *отпуска*. (22:ХОКА0101)

2) *На период уборки* здесь *открывают* круглосуточную столовую с большим выбором вкусных дешевых фирменных блюд. (32:SGSX0502)

Названия кратких отрезков времени выступают в группе *на + вин. п.*, тогда, когда речь идет о действии очень кратком, выраженном совершенным видом одноактного или другого глагола, но приходится передать его протяженность во времени (Всеволодова 1975:52).

1) Благообразный начальник секретариата *на миг прикрыл* ресницами в знак понимания выпуклые голубые глаза. (21:XGBE0101)

2) И верно, тот, лишь *на мгновенье запнувшись*, отвечал: «Еинес...яртелмез». (21:XGTR0101)

3) Правда, я тут же сказал ей, она *на минуту заинтересовалась* и...сразу же забыла. (21:XGTE0201)

В следующих примерах глагол выступает в несовершенном виде. Это возможно благодаря повторяемости действия.

4) Одни целовали ее, и Надя даже видела *мелькавшие на миг* слезы, другие молча трясли руку, а некоторые просто смотрели чуть пристальней обычного Наде в глаза [---]. (22:XOTR0301)

5) Он подсказан природой: землетрясения, подобно ночным вспышкам молний, *на мгновение* как бы *освещают* недра планеты. (32:SZhGE0101)

6) С тех пор как он себя помнил, он был влюблен в маму и мама была всегда и всюду, а отец *появлялся на минутку*, присаживался за стол, статист без реплики, лицо будто всегда в тени. (21:XGBI0101)

Очень часто в выражениях данного типа действие соотнесено с будущим. Группа *на + вин. п.* часто выступает именно в таких конструкциях. Эта соотнесенность с будущим наблюдается, например, в словосочетаниях, выражающих срок, на которое назначено действие. В такие словосочетания входит только ограниченная группа глаголов: *назначить, планировать, пригласить, наметить, отложить, перенести* и некоторые другие. При этих глаголах выступают существительные, обозначающие названия действий, событий или явлений, напр. *разговор, операция, встреча* и т. п.

Временные выражения данного типа обозначают момент действия и они в ряде случаев имеют оттенок целевого значения. В наших примерах данная конструкция выступает без согласованного определения, кроме примера (5). В качестве определений могут выступать прилагательные типа *прошлый, будущий, летний, зимний* и т. д. (ГРЯ 1954:176-177, Всеволодова 1975:228.)

1) *Открытие было назначено на двенадцать часов утра*, и он поэтому был еще добрый. (21:XDKV0101)

2) *Намечаемые на конец 1989 года выборы* в местные Советы на основе новой избирательной системы позволят выдвинуть инициативных и энергичных людей, [---]. (11:SGID0303)

3) Вот почему на борту модуля, *старт* которого к «Миру» *планируется на конец сентября 1989 года*, предусмотрена установка нового видеоспектрального комплекса [---]. (31:SGKO0304)

4) Это было, как я давно уже заметил, стилем его работы: *ничего не откладывать* не только *на завтра*, но хотя бы на десять минут. (22:XOSO0101)

5) По производству молока они уже вышли на *уровень, запланированный на последний год пятилетки*. (12:SGSX0204)

При глаголах *пригласить, позвать* и *вызвать* в качестве объекта выступают названия лиц (Всеволодова 1975:228). Всеволодова (там же) приводит пример: *Пригласить гостей на среду*.

Как показывают следующие примеры, распространяемым компонентом в выражениях, отвечающих на вопрос «На какое время?», может быть, кроме глагола, и существительное, напр. *план, программа, погода* и др.. В выражениях данного типа, как и в выражениях с глаголом, отрезки времени могут выступать без определения или с определением. Отрезки времени могут быть или названиями временной единицы, или названиями неопределенного отрезка времени. (Всеволодова 1975:219.) В нашем корпусе мы встретили только случаи первого типа.

Существительное + на + определ. слово + временной отрезок:

1) Все это было от века: роняющее бомбы черное небо, карточки с крохотными талонами, *маленький кусок сырого хлеба на целый день*. (41:XDGI0301)

2) [---] а деревня вовсе унялась [...] вдруг резанувшего по трепетной тишине - всей этой будничной *заботы на завтрашний день*, всей суеты и нервности, которой так богат сегодняшний век? (22:XPAS0203)

Всеволодова (там же) приводит следующий пример с названием неопределенного отрезка времени:

Мозг – это *загадка на многие века*. (П.Н.)

Словосочетание «новый год» выступает в данном значении в форме *на + вин. п.*, если под ним имеется в виду следующий год.

В ответ на нашу просьбу уменьшить число детей в классах чиновник министерства образования сообщил, что школьные *ассигнования на новый год* сокращены и придется закрыть еще пять классов. (32:SGZR0501)

4.2.2. Когда? (Момент времени)

Конструкция *на + вин. п.* употребляется для выражения совпадения времени. При этом она отвечает на вопрос «Когда?» В русском языке в данном значении возможны многие именные группы, напр. *в + предл. п.* (*в январе*), *в + вин. п.* (*в среду*), *на + предл. п.* (*на следующей неделе*), *на + вин. п.* (*на будущий год*) и некоторые другие. При передаче одного общего значения и при выборе той или иной именной группы лексика играет особо важную роль. (Всеволодова 1975:100-101.) Скобликова (1971:120) отмечает, что разные по объему группы слов и разные слова одинаковых семантических групп употребляются в различных предложно-падежных формах. В рассматриваемой группе очень много элементов фразеологизированного употребления (там же:126).

В данном значении встречаются довольно четкие правила относительно того, с какими определительными словами и с какими названиями временных единиц тот или иной предлог выступает и с каким падежом он сочетается.

Для обозначения очередного временного отрезка из единичного ряда группа *на + вин. п.* употребляется с такими определительными словами, как *следующий, завтрашний, будущий* и т. п., *другой*, и порядковыми числительными. В выражениях данного временного отношения встречаются такие названия временных единиц, как *день, сутки, неделя, месяц и год*. Определительные слова и названия отрезков времени, названные выше, не сочетаются свободно друг с другом, а имеют четкие правила сочетаемости. Например, указанные названия временных единиц выступают с порядковыми числительными в именной группе *на + вин. п.*, а слово *другой* сочетается в данной именной группе только с существительным *день*. Слово *следующий* выступает со словами *день, месяц и год*. (Всеволодова 1975:102-104, ГРЯ 1954:176.)

Во временных конструкциях данного типа очень часто употребляется предлог *в*. Мы согласны со Скобликовой (1971:123) в том, что условия употребления этого предлога характеризуются большой сложностью и недостаточной определенностью.

Использование каждой формы достаточно отчетливо связано с определенными лексико-семантическими условиями, но линии этой связи выдерживаются далеко не последовательно, и в рассматриваемой группе временных конструкций очень много элементов фразеологизированного употребления. Особенно много этих элементов при выборе предлогов *в* и *на* с разными существительными и различными местоименными определениями, ср. напр.: *В этот / тот день – На другой / следующий день*. Этим временные конструкции существенно отличаются от пространственных конструкций, в которых употребление предлогов *в* и *на* с винительным или предложным падежом в большинстве случаев связано с яркими смысловыми различиями направления и местонахождения (*в лес – в лесу, на гору – на горе*). Эта лексическая закреплённость обуславливает то, что во временных конструкциях различия значений винительного и предложного падежа с предлогами *в* и *на* стерто. (Скобликова 1971:126-128.)

Во временных конструкциях встречается очень много синонимии, т. е. при многих временных выражениях употребляются разные предложно-падежные группы. Напр. в сочетаниях со словом *год* с прилагательными *будущий* или *следующий* наблюдается употребление и группы *в + предл. п.*, и группы *на + вин. п.*, напр.: *в будущем году / на будущий год*. Они синонимичны и взаимозаменяемы; только у группы *на + вин. п.* разговорный характер. (Всеволодова 1975:109.)

При рассмотрении методики описания временных конструкций мы отметили, что самый типичный способ объяснить способы выражения временных отношений среди исследователей – это сравнивать употребление различных предлогов в сочетаниях с разными существительными и различными местоименными определителями в темпоральных выражениях. В данной работе мы не изложим все способы выражения того или иного временного отношения, а приведем примеры употребления конструкции *на + вин. п.* в типичных для ней выражениях и также в некоторых особых случаях. Типичными случаями употребления данной конструкции можно считать, например, следующие предложения со существительными *день, месяц и год*:

- 1) *На сегодняшний день* Афганистан – это единственная страна, где одна из двух великих ядерных держав непосредственно, присутствием своих солдат, участвует в региональном конфликте. (12:SGZR0104)
- 2) Назавтра он опять принес ей вечерный хлеб, и *на следующий день* – тоже. (41:XDGI0301)
- 3) Я увидел Наташу, кажется, *на третий день* моей больничной жизни. (22:XORA0101)
- 4) *На другой день*, в четверг, Надя должна была выходить на работу. (22:XOTR0301)
- 5) Это было *на второй месяц* войны, планировался особенно ускоренный выпуск летнего училища, и объявили новый набор. (43:XVBA0301)
- 6) Под ней-то, как под крышей, и расцвела бы *на будущий год* в зеленоватой тени белая ночная фиалка. (42:XPSO0403)

С названиями частей суток и времен года в ед. числе группа *на + вин. п.* выступает с порядковыми числительными и такими определительными словами, как *следующий, другой, прошлый и будущий* (Всеволодова 1975:130-131). В нашем корпусе мы нашли три примера; остальные примеры от Всеволодовой (там же:135).

- 1) И вот *на другое утро* - весь дом еще спал – Петька и Таня встретились у читальни и на цыпочках пошли к Бороде. (21:XDKV0101)
- 2) *На следующее утро* пастух Бардуша вышел на след Широколобого и вскоре появился под деревом, где тот лежал. (43:XSIS0301)
- 3) И вот, *на вторую зиму* его заметила и лично для себя полюбила повариха Марья Федоровна. (41:XDGI0301)
- 4) *На вторую ночь* на нас налетело огромное дерево. (В. Ос.)
- 5) Плодоносить деревце начинает *на четвертое-пятое лето*. (НЖ)
- 6) *На следующее лето* все разъяснилось. (Б. П.)

Временной отрезок может обозначаться и словом *раз*. Такие словосочетания во многих словарях включены в группу количественных значений. Так как этими словосочетаниями выражается не количество или мера времени, а промежуток времени, в течение которого что-н. происходит или не происходит, они лучше подходят к данной группе.

- 1) Люда послушалась, свезла туда документы, опять держала экзамены, падая с ног от усталости и недоедания, но *на этот раз* удачно: конкурс прошла. (21:XGGI0101)
- 2) Иногда для важного решения не хватает пустяка; так произошло и *на этот раз* [---]. (22:XORA0102)
- 3) В ряд первостепенных тем *на этот раз* выдвинулись также вопросы охраны окружающей среды, [---]. (12:SGZR0203)
- 4) *На этот раз* четко установлено, что экипаж целеобразно доставить сразу в Подмоскowie. (31:SGKO0303)

В нашем корпусе мы нашли также пример со словосочетанием *на первый раз*. Порядковое слово *первый*, как правило, не выступает с группой *на + вин. п.* (Об этом больше ниже.)

- 5) Она не понимала, почему сидит без движения, когда надо было бы, наверно, что-то делать – хоть обнять *на первый раз* и приветить мужа, встречу с которым голубила чуть не каждую ночь. (23:XSRA0201)

Со словами *первый* и *последний* в значении «Когда?» закономерностью является группа *в + вин. п.*, и с некоторыми названиями временных единиц возможны и группа *в + предл. п.* или *на + предл. п.* (Всеволодова 1975:102.)

1) Видишь ли, *в первый день* войны будет нанесен основной удар, а потом, собственно, и начнется война, *на второй день*, и тут...(22:XOAS0301)

2) В Риме завершился чемпионат мира по легкой атлетике. *В последний день* соревнований был разыграны награды в девяти видах. (11:SGSP0105)

3) Глебов горячо подговаривал расправиться с Шулепой, который ему не нравился – ему вообще не очень нравились те, кто жил в большом доме, - но *в последний миг* решил не участвовать. (42:XGTR0501)

Группа *на + вин. п.* может выступать с названными выше двумя определительными словами только в некоторых связанных словосочетаниях, в которых речь идет о каком-то очередном отрезке, представляющем собой единицу счета времени в каком-либо замкнутом цикле, напр. *на первый день поста, рождества, праздников.* (Всеволодова 1975:102-105). В нашем корпусе мы не нашли примеров данного употребления. Следующий пример от Всеволодовой (там же).

В воскресенье, как раз *на первый день пасхи*, вешали. (В. Б.)

Аналогия модели *на + вин. п.* проявляется в конструкции *на сегодня*, в которой вторая часть является несклоняемым словом (там же).

Итак, *на сегодня* к власти пришла новая фракция военных. (12:SGZR0201)

Сочетание *новый год* в значении приближающего года выступает только в группе *в + предл. п.*, а если под ним имеется в виду *первое января*, то оно выступает в группах *в + вин. п.* и *на + вин. п.* (Всеволодова 1975:115). Всеволодова (там же) приводит следующий пример:

- Но почему, - продолжала смеяться девочка, - почему именно *на Новый год*?

Конструкция *на + вин. п.* возможно употреблять в выражениях усредненного времени с существительными *день* и *год* без определения (Всеволодова 1975:185).

Представляли нас раз по пять *на день*. (С.А.) (там же).

4.3. Количественное значение

Конструкция *на + вин. п.* может выступать в сочетаниях, выражающих меру количественной характеристики или действия (Золотова 1988:203). Она обозначает меру или количество, определяющее границы чего-нибудь (ССРЛЯ 1958:11). Значение количества, меры количества, пространства и времени выражается формами, ограниченными со стороны лексической семантики существительного (РГ II 1982:47). Некоторые исследователи (ср. напр. Всеволодова, Парушкова 1968:124) включают словосочетания, обозначающие дальность расстояния (напр. *отойти на два шага*), в группу пространственных значений. Так как словосочетания данного типа обозначают меру (сколько шагов), они, на наш взгляд, подходят к группе «Количественное значение». Типичными случаями употребления конструкции *на + вин. п.* в количественном значении являются, например, следующие:

- 1) Социальные проблемы общества *процентов на 70* - проблемы молодежи, идет ли речь о детских садах, жилье, зарплате, товарах. (31:SGID0501)
- 2) По дороге он купил коробку с тортом и какие-то желтые цветы *на три рубля*. (21:XGGR0201)

Данная конструкция выступает и в выражениях, указывающих на количественный признак, определяющий назначение данного предмета. У таких выражений очень сильный целевой характер, но в силу своего количественного признака они могут рассматриваться в данном разделе. Ср.:

- 1) С 1986 года стоят как «памятники архитектуры», символы бюрократизма, волокиты и полнейшей безответственности, *недостроенные ферма на четыреста коров* и газовая котельная. (12:SGSX0204)
- 2) Наша страна занимает 29-е место в мире по количеству музеев и при этом – последнее среди европейских стран-членов СЭВ *по числу музеев* и предпоследнее *по числу театров на сто тысяч жителей*. (33:SZhKU0401)

При указании на количественный показатель изменения (напр. увеличение или уменьшение и т. п.) чего-либо в результате какого-либо действия также употребляется группа *на + вин. п.* (МАС 2:323).

- 1) Производство сельскохозяйственной продукции в сравнении с 1986 годом *увеличилось...подумать только на 0,2 процента.* (12:SGSX0304)
- 2) Между тем в нынешнем году животноводам страны предстоит *увеличить* производство мяса (в убойном весе) почти *на миллион тонн*, молока – 2,5 миллиона тонн. (32:SGSX0501)
- 3) За три последних года в целом *убавилось на двести тысяч гектаров* плантаций – пятнадцать процентов к общей площади. (32:SGSX0404)
- 4) поголовье свиней *сократилось на 2,2 миллиона*, овец и коз *на 1,7 миллиона* голов. (12:SGSX301)
- 5) Поскольку за последние два года число коров *уменьшилось на 0,7 миллиона*, то меньше получим телят. (12:SGSX0304)
- 6) Затраты же на капитальный ремонт *снизили почти на двадцать процентов.* (12:SGSX0301)

Особенно продуктивными в нашем корпусе являлись сочетания, которыми выражается количественная разница или степень превосходства или недостатка между предметами или действиями (ССРЛЯ 1958:11, Золотова 1988:204). В этих сочетаниях конструкция *на + вин. п.* часто выступает с формами сравнительной степени прилагательных типа *больше, меньше, раньше, позже* и т. п. В состав предложной конструкции входит числительное.

- 1) За девять месяцев средний надой на корову здесь *на 127 килограммов выше*, чем год назад, [---]. (12:SGSX0205)
- 2) В прошлом году из ворот ремонтно-технических предприятий вышло тракторов *на 14 процентов меньше*, чем в предыдущем. (12:SGSX0301)
- 3) Если сложить все вместе, получится, что месячный курс восстановления в Звездном оказывается *на 60 тысяч рублей дешевле*, чем на Байконуре. (31:SGKO0303)
- 4) И еще он ненавидел свои брезентовые сапоги, которые были *на три размера больше.* (21:XDLI0201)

5) И вот за 18 месяцев – почти *на год раньше* срока – ввели первые хранилища. (11:SGSX0102)

6) Из-за затяжной весны, отодвинувшей сроки посевной, рис созрел *на две недели позже*. (11:SGSX0102)

4.4. Значение цели или назначения

Значение цели или назначения редко выступает в чистом виде. Некоторые языковеды включают выражения данного типа сразу в группу «Объектное значение» (ср. напр. Шелякин 1990:52) или говорят об «объектно-целевом значении» (ср. Можаяева 1977:252). Нам кажется, что группу «Значение цели или назначения» можно рассматривать и отдельно. При этом мы следуем такому принципу, что если в выражении содержится мысль о том, что действие совершается для кого-то или чего-то, оно включается в данную группу. Предлоги *на* и *для*, на самом деле, выступают иногда в данном значении как синонимы. Например, в выражениях «*для чего тебе эти вещи – на что тебе эти вещи*» наблюдается только стилистическая разница: первый вариант нейтральный, второй – разговорный. (Розенталь 1972:253.)

Большинство примыкающих падежных форм со значением цели или назначения специализированы со стороны предлога или ограничены лексической семантикой существительного (РГ II 1982:47-48). В следующих примерах наблюдается чисто целевое значение или объектно-целевое значение. Ими выражается достаточность чего-либо, или то, сколько чего-л. требуется для какого-н. назначения.

глагол + на + вин. п.

1) Моей наглости *хватает на то*, чтобы после миллионов публикаций о Наполеоне о Бисмарке добавить к ним миллион первую. (42:XGKV0501)

2) В самом деле, сколько труда, материалов *идет на изготовление* ракеты, ее двигателей, сложнейших бортовых систем. (11:SGKO0205)

3) И количество картофеля, который *пойдет на продовольственные нужды* городского населения, тоже останется неизменным – 10-11 миллионов тонн. (32:SGSX0402)

4) А совсем недавно удельный вес столовых [...] сортов и вовсе составлял десятую часть урожая. Остальное, известно *пускалось* под пресс, *на вино...*(32:SGSX0404)

5) Организация производства на арендной основе позволила хозяйству полнее раскрыть его потенциал, за счет более рациональной организации труда, повышения его производительности значительно сократить материальные и трудовые издержки, *направить их на дополнительное производство.* (32:SGSX601)

сущ. + на + вин. п. (Обычно слово *средство.*)

1) Выделены *средства на закупку* оборудования, которое уже в будущем году позволит значительно увеличить выпуск презервативов. (31:SGMZ0304)

2) Комиссии и партийные фракции, причем оппозиционные в больших размерах, получают от государства *средства на проведение* исследований. (32:SGZR0503)

3) Перечислю лишь некоторые: [...] строительство спортивной площадки в парке: *выделение средств на нужды* яслей, библиотеки, *на ремонт* учебных заведений [---]. (32:SGZR0501)

Как нами уже отмечено в разделе 4.1.4., выражения со значением цели или назначения, кроме оттенка объектного значения, иногда имеют оттенок пространственного значения. Такие значения можно назвать пространственно-целевыми значениями (Можаева 1977:252). В данной работе мы включили такие выражения, в основном, в раздел 4.1.4. Примеры ниже тоже пространственно-целевые, но мы представляем их здесь по той причине, что в них более важной является цель или назначение действия (*охота, война*), чем место события; место действия остается неопределенным. Примеры, в которых наблюдается пространственно-целевое значение:

1) На другой день он сделал рогатку и *пошел на охоту*, чтобы убить много ворон. (41:XGDI0301)

2) Потом отец *уходил на войну*, и за спиной у него висела тощий зелёный мешок. (21:XDLI0201)

Близко к значению «назначения» может быть обозначение количественного признака. В таких предложениях описывается назначение или способ использования предмета. Например, в таком выражении, как «*Дом наш на три семьи*», с одной

стороны, количественный признак, но, с другой стороны, таким выражением выясняется назначение этого дома. В данной работе выражения такого типа представлены в разделе 4.3., однако, равным образом, они могли бы быть включены в данный раздел.

Таким же образом, как в пространственном значении, в выражениях со значением цели или назначения наблюдаются некоторые очень четкие правила относительно того, когда употребляется предлог *в* и когда предлог *на*. На выбор предлога влияет глагол. Например, существительное *ремонт* выступает в группе *на + вин. п.* с глаголами *закрывать, поставить, отправить и остановить* (*закрывать что-либо на ремонт*). Но существительное *ремонт* может выступать и в группе *в + вин. п.*, например, с такими глаголами, как *отдать, сдать, отправить, оставить, принять* (*отдать что-либо в ремонт*). Сочетание *на помощь* выступает после глаголов *звать, прибежать и приехать*. (Можяева 1977:252-254.)

- 1) Павла *поставили на ремонт* техники, назначив бригадиром, и сначала он был один, но скоро [---]. (23:XSRA0301)
- 2) Ежедневно *на помощь* земледельцам *приходят* до 400 тысяч жителей Казани и других городов. (32:SGSX0402)
- 3) В области металловедения [...] создана целая отрасль металлургия, жаростойких материалов, успешно *работающая* сейчас *на нужды* страны и экспорт. (31:SGKO0304)

Значение цели или назначения наблюдается и в выражениях со значением траты и ассигнования. Выражения данного типа могут быть ограничены или со стороны глагола или существительного.

Глагол + на + вин. п.

- 1) Американцы *тратят на образование* 12% национального дохода, мы лишь 7%. (33:SZhKU0401)
- 2) Кое-где в стране начинают искать выход в создании социально-психологических кооперативов. Но для этого нужна готовность населения *расходовать* деньги *на эти услуги* [---]. (31:SGMZ0303)
- 3) *На помощь* природе, *на охранные меры* каждый год выделяем 50-60 тысяч рублей. (32:SGSX406)

Сущ. + на + вин. п.

- 1) Чем выше производительность труда, качество изготавливаемой продукции, чем меньше *издержки и затраты на производство*, тем выше доход. (33:SZhJU0204)
- 2) Недалеки от «нулей» и *расходы населения на посещение учреждений культуры из личных бюджетов*. (33:SZhKU0401)
- 3) И действительно стабилизация экономики, достигнутая в условиях нэпа, победа над голодом позволили молодому Советскому государству уже в 1925-1926 годах в 3 раза увеличить *ассигнования на здравоохранение*. (31:SGMZ0301)

С глаголами *использовать, пользоваться, применять и употреблять* употребляется именная группа *для + род. п.*, напр. *использовать деньги для строительства* (Можаева 1977:253). Существительное *использование*, однако, в нашем корпусе выступает в группе *на + вин. п.*

В дальнейшем *использование* винограда *на пищевые цели* будет расти. (32:SGSX0404)

4.5. Объектное значение

Объектное значение является основным значением винительного падежа (РГ I 1982:482). Данное значение занимает также в смысловой структуре предложно-падежной конструкции *на + вин. п.* важное положение, и конструкцией *на + вин. п.* можно выражать многообразные объектные значения (там же:711).

При предложно-падежных группах объектное значение, как будет показано ниже, не всегда проявляется в чистом виде. С ним могут совмещаться разные определительные значения, образуя комплексные, иногда самостоятельные значения. В выражениях, в которых выступает группа *на + вин. п.* наблюдается совмещение, например, объектного значения со значениями цели или назначения (*работать на семью*) и значением места (*наехать на столб*). (РГ II 1982:447.)

4.5.1. Объект, вызывающий какое-либо действие или состояние

4.5.1.1. Зрительное восприятие, обращение внимания, указание

В объектном значении конструкция *на + вин. п.* употребляется при многих разных глаголах, которыми обозначается зрительное восприятие, или то, что кто-н. обращает внимание на что- или кого-н.

- 1) Шурка с отвращением *посмотрела на свое форменное платье.* (41:XDWG0101)
- 2) Пес стоял неподвижно, внимательно слушал, что говорил Федор Михайлович, [...] и *поглядывал то на тетю Симу, то на Антона.* (21:XDDU0101)
- 3) [---] надо спешить, спешить и нет сил *оглянуться назад, на то, что остановилось и замерло, как облако на краю небосклона.* (42:XGTR0501)
- 4) Иным из них просто недосуг *заглянуть на ферму*, поинтересоваться условиями труда и быта животноводов, их нуждами. (32:SGSX0501)
- 5) В чем дело? – Вот камень преткновения, - сказала тетя, *указав на Антона.* (21:XDDU0101)

Мы включили в данную группу и выражение *обратить внимание на что-* или *кого-н.* Может быть, данное словосочетание уже фразеологизировано, но все-таки, им обозначается зрительное восприятие, или конкретное, или абстрактное.

К сожалению, таких, столь необходимых сельскому жителю машин и механизмов выпускается очень мало, *на что было обращено внимание участвовавших в осмотре руководителей министерств и ведомств.* (32:SGSX0603)

Зрительное восприятие лежит в основе также отвлеченного выражения «закрывать глаза на что-н.», т. е. «не обращать внимания на что-н.»

Кто не понимает, а кто *закрывает глаза на главное*: социализм не должен, не может противоречить здравому смыслу. (31:SGID0601)

4.5.1.2. Объект, к которому проявляются отрицательные эмоции

Конструкция *на + вин. п.* широко употребляется при проявлении отрицательных эмоций. Выражения могут быть отвлеченными, но проявления эмоций могут быть также личными и конкретно связаны с речевым действием. (Золотова 1988:201.) В нашем корпусе мы нашли много примеров употребления группы *на + вин. п.* в словосочетаниях, выражающих отрицательные эмоции.

- 1) В милицию надо позвонить...А где хозяин?..*Плевать на хозяина*, пристрелить, и все...(21:XDDU0101)
- 2) – Видать, ты сильно мучаешься, что мать *на тебя плевать* хотела! – Касса-то у отца, - рассудительно заметил Паша. (42:XGNA0401)
- 3) Конечно это было очень плохо. Но мне показалось, что старушка не так уж *обиделась на меня*. (21:XDKV0101)
- 4) Подходили грузовые газогенераторки, *орали на лошадей* возчики, женщины в белых косынках поверх платков таскали носилки. (21:XDLI0101)
- 5) Бим в очередной пробежке с Алешей уже *гавкнул на ту овцу*, что нарушала порядок и дисциплину. (21:XDTG0101)
- 6) В другое время Лосев тоже *распалился бы на такой разговор*, заспорил, но сейчас, глядя на лилово-раздутую шею генерала, он смолчал. (21:XGGR0201)
- 7) Нет, *рычала* она только *на него самого*, когда, войдя в раж, они вместе катались в обнимку по ковру или когда где-нибудь на прогулке он крутил вокруг себя палку [---]. (42:XGShN0101)
- 8) Простите, добрая моя...Не *гневайтесь на меня*, ладно? – Я нисколько не гневаюсь, Николай Демьянович, - сказала Ляля. (21:XGTR0201)
- 9) Широколобый *злился и на самого себя*. Опять он этого человека принял за чегемца! (43:XSIS0301)

4.5.2. Объект, служащий ориентиром реактивного движения или действия

Группа *на + вин. п.* выступает в выражениях, указывающих на предмет или явление, служащие ориентиром движения (ССРЛЯ 1958:7). Данное значение мы разделили на две подгруппы. В разделе 4.5.2.1. представляются примеры, в которых происходит какое-л. конкретное движение в сторону ориентира (или в которых обозначается направление действия на предмет). В качестве главного слова выступают непереходные глаголы, обозначающие движение. В разделе 4.5.2.2. рассматриваются случаи, в которых движение или действие является или конкретным, или отвлеченным. В выражениях данного типа наблюдается стремление к овладению или достижению объекта (ССРЛЯ 1958:14).

4.5.2.1. Объект, служащий ориентиром движения

Группа *на + вин. п.* выступает при указании на предмет, место, явление или человека, в сторону которых направлено движение или действие, которые являются ориентиром движения или распространения чего-л. Синономично в выражениях данного типа возможно употреблять конструкцию «по направлению к + дат. п.». (Морковкина 2002:195.) В данной работе нами сделано такое разделение, что выражения, в которых объект является местом, мы включили в раздел 4.1.2. В примерах ниже объектом является в большинстве случаев человек и в последнем примере явление.

- 1) Бима он встретил воинственно. Сначала *бежал на него* с разлету и лаял жутко, но Бим тогда лег на спину, подняв лапы вверх [---]. (21:XDTG0101)
- 2) Латунные контакты величиной с бульдозер, скрежеща, ползли по медному шоссе, *надвигались на Чижегова*, можно было различить неровный их ход [---]. (21:XGGR0301)
- 3) Я написала, что кинокомедия была ужасно смешная, с Дефюнесом в главной роли, и мы так хохотали, что *на нас даже оборачивались*, [---]. (41:XDTV0301)

4) Известно, как Ленин относился к понятию «великодержавный». Вспомним, как яростно *обрушился он на Сталина, Дзержинского и Орджоникидзе* в связи с «грузинским делом». (31:SGID0403)

5) Я хотел было *повернуться на голос* усатого санитаря, но мама больно ударила меня по щеке. (21:XDLI0101)

4.5.2.2. Объект, для овладения которым совершается какое-либо действие, которого добиваются или стремятся достичь

Движение, совершаемое для овладения объектом, может быть конкретным:

1) *Завтра на зайцев пойдём, а?* (ССРЛЯ 1958:14.)

или отвлеченным:

2) Но Нина Правдина заканчивала ответ, как всегда, *замахиваясь на пятерку*, Анна Николаевна, довольная ею, кивала головой, и, казалось, не замечала Вовку. (21:XDLI0101)

3) Интересно, что футуризм *претендовал на связь* с наукой и философией – теорией относительности Эйнштейна, положениями А. (33:SZhKU0305)

4.5.3. Объект столкновения, соприкосновения

Конструкция *на + вин. п.* употребляется при обозначении предмета, лица или явления, с которыми соприкасаются или сталкиваются в результате движения или действия (МАС 2:322). Словосочетания вносят информацию о моменте установления неожиданного контакта (Пайар 2000:211). Соприкасание или столкновение может быть или конкретным, или абстрактным. Во многих источниках (ср. напр. ССРЛЯ 1958:7, ГРЯ 1954:175) данное значение включено в группу пространственных значений, так как в нем иногда наблюдается совмещение объектного и пространственного значений. По нашему мнению, оно имеет настолько сильный объектный характер, что его можно отнести и к группе объектных значений.

В выражениях, обозначающих столкновение или соприкосновение, в качестве главного слова выступает непереходный глагол движения с приставкой *на-*, к которому присоединение существительного в винительном падеже с предлогом *на* обязательно (ГРЯ 1954:175). Особенно часто в данных выражениях выступают такие глаголы, как *споткнуться*, *наскочить* и *налететь*, и также, в основном в переносном значении, глаголы *наткнуться* и *натолкнуться* (Пайар 2000:211).

Глаголы употребляются или в конкретном, или в отвлеченном значении. В нашем корпусе мы очень часто встречали глагол *наткнуться*, а также примеры с глаголами *налететь* и *натолкнуться*.

- 1) Тетя Сима попятилась, *наткнулась на табуретку*, машинально села и, прижав руки к груди, сказала слабым голосом: [---] (21:XDDU0101)
- 2) Теперь, пообедав, дядя Федя и Гришка сидели на лавке возле окна, читали газету. Гришка *наткнулся на длинное слово* – пе-ре-ре-кон-струк-ци-я. (41:XDRP0101)
- 3) Листая на сон грядущий популярный журнал, я случайно *наткнулся на статью...*(22:XOTE0301)
- 4) Пока Петя раздумывал, что делать с новой заботой, *Оганезов налетел на Скачкова*: - Почему же не выпишет? (41:XGKV0401)
- 5) Когда автор – совместно с Г. Черепановым – впервые чисто математически *натолкнулся на необходимость* не верить известному положению, подумалось: Ошибка. (32:SZhFI0306)

В нашем корпусе мы нашли также некоторые другие глаголы с приставкой *на-*. Этими глаголами обозначается полное сближение с точкой, расположенной на пути перемещения (Ферм 1990:104). В этих выражениях предлог и приставка главенствующего слова (глагола) совпадают полностью, т. е. фонемно и семантически и, как уже отмечено выше, присоединение имени существительного в винительном падеже с предлогом *на* к такому глаголу обязательно (РГ I 1982:711, ГРЯ 1954:175).

- 1) Наши тени таинственно задвигались по стенам, *наползая друг на друга*. (21:XDLI0101)

- 2) Мужичкам-казакам нравилось сие занятие, пока не *напоролись на турецкий флот* и были взяты в плен. (21:XGGR0401)
- 3) Левка рассказывал несколько удивленно: «Этот слон *навалился на меня* в туалете, [---].» (42:XGTR0501)
- 4) Оксана Михайловна подошла к звонку и с силой *нажала на него*. (41:XDWG0101)
- 5) Бим пристально посмотрел на петуха даже с уважением. Как ни говори, а Бим еще не видел, чтобы птица *напала* так смело *на собаку*. (21:XDTG0101)

4.5.4. Объект сравнения

Данное значение выражается обычно с помощью глагола *походить* или прилагательных *похожий* или *непохожий* (быть похожим или непохожим) на кого-что-л.

- 1) Мать не раз говорила, что Лека весь в отца, а значит, будет несчастливый, потому что мальчишки должны *походить на матерей*, а девочки – *на отцов*, иначе им не повезет в жизни. (21:XDLI0201)
- 2) Одного мальчика с соседнего двора так и прозвали «Гитлер» – очень *на него был похож*, и сильно ему за это доставалось. (41:XDGI0301)
- 3) Шулепа состоял из слоев, распадался пластами, и каждый пласт *был непохож на другой* [---]. (42:XGTR0501)

В нашем корпусе мы нашли также примеры употребления глагола *смахивать*, который является разговорным вариантом.

- 1) Ее чистоплотность *смахивала* уже *на деспотизм*, но пожалуй, ни в чем другом бабушка подобной твердости больше не проявляла: хозяином в доме был дед [...]. (41:XGKN0201)
- 2) Колонны, галереи, лоджии, арки, венки, медальоны – все вместе это *смахивало на гигантский каменный торт*. (21:XGGI101)

4.5.5. Объект надежды и опоры

Как уже отмечено выше, многие из объектных значений, выражаемых конструкцией *на + вин. п.*, не проявляются в чистом виде. Данное значение, однако, можно назвать собственно объектным значением, так как при его выражении не возникает сомнения в правильной категории (ГРЯ 1954:176).

Значение объекта надежды проявляется при некоторых глаголах и существительных, мотивированных данными глаголами.

глагол + на + вин. п.

- 1) – Словом, *положитесь на меня*, и вы получите себялюбца шелковым... (21:XDDU0101)
- 2) Кризис доверия очевиден и, увы, закономерен: как можно теперь *полагаться на мнения*, например, тех экономистов и экологов, которые дали ход идее поворота северных рек, затопления плодороднейших земель? (31:SGID0601)
- 3) Дело в том, что художнику, не примыкавшему ни к какому художественному течению [...] в тот период было трудно *рассчитывать на успех*. (33:SZhKU0304)

существительное + на + вин. п. (Типично слово *надежда*.)

- 1) Иногда на какой-нибудь из веток сидел мальчик с удочкой, без всякой *надежды на поклевку* опустив ее в воду. (21:XGGI0101)
- 2) Все свои *надежды на лучшее* мы связываем с перестройкой. (31:SGIS0301)

Значение объекта опоры проявляется в сочетании с глаголом *опираться*. Он может иметь как конкретное, так и абстрактное значение. Абстрактное значение представлено в следующих примерах:

- 1) Не обошлось к тому же без серьезных недостатков в организации кормопроизводства, не везде *опирались на хозрасчетные подразделения*, на интенсивные технологии. (32:SGSX0501)
- 2) В Севастополе по проекту В. В. Назина построен дом с опорными элементами в виде эллипсоидов вращения. Другое севастопольское здание *опирается на катающиеся стойки* типа «ваньки-встаньки». (33:SZhTE0601)

4.5.6. Объект заместительства и обмена

В группу объектных значений мы включили значения заместительства и обмена. Главным словом в конструкциях с данным значением выступают разные глаголы со значением заместительства или обмена. Зависимым словом являются существительные, предметы, заменяющие или обмениваемые на что-либо или служащие или предназначенные для обмена на что-нибудь. (Шелякин 1990:53, ССРЛЯ 1958:15.)

- 1) Они пытались было разъехаться и даже *разменяли свою квартиру на две комнаты* в разных районах. (21:XGTV0201)
- 2) Кончилось его шефство тем, что гимнастерку с черными петлицами Иван *сменил на пиджак* ответственного районного работника, [---]. (22:ХОТЕ0301)
- 3) Два утра после этого проверяла Настена – ковригу никто не тронул. Тогда она *обменяла ее на другую*, свежей выпечки, и положила туда же, на видное место. (43:XSRA0201)

4.5.7. Объект надевания

Совмещение пространственных и объектных отношений наблюдается в словосочетаниях, называющих действие или предмет, на который направлено действие, чтобы поместить или укрепить на нем (или на его части) какой-н. другой предмет (ГРЯ 1954:175). В данных словосочетаниях обычно имеется прямой объект, т. е. название помещаемого или укрепляемого предмета (ГРЯ 1954:175).

- 1) Лапти были в коричневой грязи, *надетые на грязные портянки* и опутанные бечевкой. (21:XDLI0201)
- 2) Чтобы *надеть на нее уздечку* он медленно подходил к ней вытягивал руку, говорил что-то ласковое [...] и наконец вкладывал в рот железо. (43:XSIS0201)
- 3) Тетка Нуца начинала ворчать, но слова ее отлетали от него, как градины от бурки, которую он, переодевшись, *набрасывал на себя*. (43:XSIS0201)

4.5.8. Объект деления

В словосочетаниях, обозначающих деление какого-л. предмета, иногда наблюдается смешение объектного значения с количественным значением, так как в них часто содержится какой-н. количественный признак. Количественный признак, однако, не обязателен, как можно видеть в примерах (1) – (4). В выражениях данного типа в качестве главного слова обычно употребляются различные глаголы, напр. *разбивать что-н. на что, делить что-н. на что*.

Глагол + на + вин. п.

- 1) Но вблизи, когда он наклонился к картине, пространство берега со всеми деталями *стало распадаться на отдельные пятна*, [---]. (21:XGGR0201)
- 2) Будь он подобен рыхлому кометному ядру, по существу представляющему собой пористое скопление космической пыли, он бы давно *развалился на куски*. (33:SZhKO0403)
- 3) Два года назад нас развели, *разделив школы на мужские и женские* по примеру классических гимназий. (41:XDIS0401)
- 4) «Разрешенные орбиты», или элитные состояния, *подразделяются на слабые и сильные* – доминантные, на которых, как правило, и находятся крупные небесные тела. (32:SZhKO0402)

В следующих примерах, обозначающих деление, эксплицитно выражен количественный признак:

- 5) Спички *кололи на четыре части*. (41:XGDI301)
- 6) [---] Шурка видела, как из ничего родилась крохотная эфемерная клетка и стала лихорадочно *делиться на две, на четыре, на восемь*. (41:XDQG101)

4.5.9. Каузативные выражения

Это значение реализуется с глаголами *действовать* или *влиять на что / кого* и с существительными *воздействие* или *влияние на что / кого*.

Глагол + на + вин. п.

- 1) А у Кортасара в рассказе «Конец игры» есть слова «невыразимо прекрасно». Они так *действуют на меня*, что я поднимаю глаза и думаю. (41:XDTV0301)
- 2) Никакое воспитание *на него уже не действовало*, как говорится, что смолоду не вколочено, под старость не наверстать. (22:XSBV0101)
- 3) Однако, отметил секретарь ЦК КПСС, сельские хозяйства промышленных предприятий еще мало *влияют на улучшение* снабжения рабочих и служащих продовольствием. (32:SGSX0603)
- 4) Ведь у местных органов власти немало способов *повлиять на судьбу* человека. (31:XGID0501)

Существительное + на + вин. п.

- 1) Одним из важных этапов программы «Арагац» стал выход в открытый космос для выполнения экспериментов «Образцы» и «Эра». В рамках первого изучалось *воздействие на различные материалы* факторов космического излучения. (31:SGKO0301)
- 2) Возьму на себя смелость утверждать, что по эмоциональному *воздействию на слушателей* речь Алексея Рогаткина бывает одной из самых сильных. (33:SZhJU0203)
- 3) Личный сектор аграрной экономики оказывает заметное *влияние на улучшение* обеспечения населения области продовольствием. (32:SGSX0603)
- 4) Однако, люди это инициативные, цепкие, способные *оказать влияние*, в том числе и *на формирование* общественного мнения. (31:SGID0502)

5. Заключение

В настоящей работе мы рассмотрели употребление предлога *на* с винительным падежом в современном русском языке. Сначала мы дали общую характеристику падежной системы и предлогов русского языка. В связи с этим мы рассмотрели значения предлога *на* с винительным падежом. Мы различили в употреблении данной предложно-падежной конструкции две главные группы. Первая группа – это группа определительных значений, в которую мы включили такие значения, как пространственное, временное и количественное значение и значение цели или назначения. Другую главную группу образуют разные объектные значения.

Самым обычным значением для конструкции *на + вин. п.* является пространственное значение. Наш анализ показывает, что данная конструкция выступает в значениях, обозначающих движение наверх, на поверхность, в сторону или в пределы объекта, внутрь объекта, или объектом движения может быть сфера или место деятельности. Характер ориентира движения в большинстве случаев является конкретным, но он может быть и отвлеченным.

В группе временного значения наблюдается две основные разновидности обстоятельств времени, в которых выступает конструкция *на + вин. п.* В выражениях, обозначающих меру времени, наблюдается довольно широкая свобода в том, как разные названия отрезков времени сочетаются с разными определительными словами и предлогами, т. е. спектр разных словосочетаний является огромным. В другой разновидности, т. е. в выражениях, обозначающих момент времени, употребление группы *на + вин. п.* является более ограниченным. В данной разновидности господствуют четкие правила при выборе той или иной именной группы, и при этом лексика играет решительную роль. В данном значении также много элементов фразеологизированного употребления предлогов. В нашей работе мы привели примеры употребления группы *на + вин. п.* в типичных для нее выражениях.

В группе количественного значения наблюдаются оттенки целевого и пространственного значения. В нашем корпусе выражения, указывающие на количественный показатель изменения чего-л., и сочетания, выражающие

количественную разницу или степень превосходства или недостатка, были очень обычными.

Равным же образом в группе целевого значения наблюдается смешение разных значений, в первую очередь, с объектным и пространственным значением. На наш взгляд, целевой характер в наших примерах является настолько ясным, чтобы рассматривать данную разновидность значений конструкции *на + вин. п.* как собственную группу. Больше всего в нашем корпусе было целевых выражений, которыми обозначается достаточность чего-л. или то, сколько чего-то требуется для какого-н. назначения.

Кроме пространственного значения, центральным для группы *на + вин. п.* является объектное значение. Данная предложно-падежная группа выступает в многообразных объектных значениях, которые иногда осложняются разными определительными значениями. На основе литературных данных и практического анализа текстового фонда мы установили классификацию объектного значения на девять групп.

При анализе источников мы установили, что разные значения данной конструкции можно группировать и называть по-разному. Особенно спорным является группирование некоторых определительных значений, но также объектные значения могут смешиваться с разными определительными значениями. Мы согласны с тем пониманием, что во многих работах, в которых выделяются десятки разных значений, на самом деле, перечисляются, кроме настоящих значений, и контекстные варианты.

В данной работе мы старались, с одной стороны, найти с помощью текстового фонда основные и типичные значения, которые можно выражать конструкцией *на + вин. п.* С другой стороны, при анализе выяснилось, что разные значения, выражаемые данной группой, часто смешиваются с другими значениями, и значения не всегда выступают в чистом виде, образуя комплексные значения, которые не всегда четко отличаются друг от друга. Нами было также установлено, что конструкция *на + вин. п.* можно употреблять синонимично с другими предложно-падежными группами, особенно, в пространственном и временном значении.

На основе анализа текстового фонда мы обнаружили, что чаще всего в выражениях, обозначающих разные значения, в качестве главного слова выступает глагол, но им может быть и существительное или реже – прилагательное. Зависимым словом в большинстве случаев является существительное, семантическое содержание которого имеет большую роль при выборе правильного предлога и которое часто является довольно ограниченным в своих возможностях сочетаться с разными предлогами.

При анализе пространственных и временных значений мы столкнулись с такой проблемой, что в названных выше значениях наблюдается очень много синонимии среди разных предложно-падежных групп. В данной работе мы, однако, исследуем употребление одной предложно-падежной группы. По нашему мнению, без подробного анализа случаев синонимичности и вариативности анализ системы значений является трудным и останется неполным. Например, в выражениях, обозначающих временное отношение и отвечающих на вопрос *когда*, мы заметили такую проблему, что в анализируемом значении нет какой-либо одной специфической именной группы, а специфических групп несколько, причем выбор правильной группы зависит от класса слов существительных, формы числа, а также от наличия или отсутствия определения, типа и класса слов определений к стержневому слову именной группы.

В пределах нашей работы у нас не было возможности комментировать синонимические возможности выражения того или другого отношения, за исключением раздела 4.1.5., в котором мы привели некоторые примеры, в которых конструкции *на + вин. п.* или *в + вин. п.* иногда употребляются синонимично, а в другой ситуации они являются противопоставленными по семантике.

В ходе работы нам было установлено, что во многих случаях в выражениях, в которых выступает группа *на + вин. п.*, наблюдаются элементы фразеологизированного употребления данного предлога. При анализе текстового фонда, мы много раз сталкивались с такими выражениями, классификация которых оказалась невозможной. В дальнейшем исследовании было бы интересно изучать разные типы фраз, в которых употребляется предложно-падежная группа *на + вин. п.*

6. Литература

- Астафьева 1974 = Астафьева, Н. И. *Предлоги в русском языке и особенности их употребления*. Минск, 1974.
- Барыкина 1989 = Барыкина, А. Н. *Изучение глагольных приставок*. Москва, 1989.
- Бояров 1956 = Бояров, А. П. Глагольные словосочетания с пространственным значением в современном русском литературном языке. *Ученые записки Рязанского пединститута*. Том 13, стр. 116-133. 1956.
- Всеволодова 1975 = Всеволодова, М. В. *Способы выражения временных отношений в современном русском языке*. Москва, 1975.
- Всеволодова, Владимирский 1982 = Всеволодова, М. В., Владимирский, Е. Ю. *Способы выражения пространственных отношений в современном русском языке*. Москва, 1982.
- Всеволодова, Парушкова 1968 = Всеволодова, М. В., Парушкова, З. Г. *Способы выражения пространственных отношений*. Москва, 1968.
- Жолковская 1965 = Жолковская, И. *Обозначение времени действия*. Москва, 1965.
- ГРЯ 1954 = *Грамматика русского языка*. Том II. Ред. колл. В. В. Виноградова. Москва, 1954.
- ГРЯ 1960 = *Грамматика русского языка*. Том I. Ред. колл. В. В. Виноградова. Москва, 1960.
- КРГ 1989 = *Краткая русская грамматика*. Под. ред. Н. Ю. Шведовой и В. В. Лопатина. Москва, 1989.
- Маляр, Селиверстова 1989 = Маляр, Т. Н., Селиверстова, О. Н. Пространственно-дистанционные предлоги и наречия в русском и английском языках. *Slavistische Beiträge*. München, 1989.
- Метс 1985 = Метс, Н. А. *Практическая грамматика русского языка для зарубежных преподавателей-русистов*. Москва, 1985.
- Можаева 1977 = Можаева, В. О. *Выражение обстоятельственных отношений в русском языке*. Москва, 1977.
- Пайар 2000 = *Исследования по семантике предлогов*. Сборник статей. Отв. Ред. Д. Пайар, О.Н. Селиверстова. Москва, 2000.
- Розенталь 1972 = Розенталь, Д. Е. *Практическая стилистика русского языка*. Москва, 1972.
- РГ I 1982 = *Русская грамматика I*. Гл. ред. Н. Ю. Шведова. Москва, 1982.

- РГ II 1982 = *Русская грамматика II*. Гл. ред. Н. Ю. Шведова. Москва, 1982.
- Скобликова 1971 = Скобликова, Е. С. *Согласование и управление в русском языке*. Москва, 1971.
- СРЯ 1981 = *Современный русский язык в трёх частях*. Часть II. Ред. колл. Н. М. Шанского и А. Н. Тихонова. Москва, 1981.
- СРЯ 1982 = *Современный русский язык. Служебные части речи. Модальные слова. Междометия*. Астафьева, Н. И. и др. Минск, 1982.
- СРЯ 1995 = *Современный русский язык*. Под. ред. Д. Э. Розенталя. Москва, 1995.
- СРЯ 1999 = *Современный русский язык*. Под. ред. В. А. Белошапковой. Москва, 1999.
- Черкасова 1967 = Черкасова, Е. Т. *Переход полнозначных слов в предлоги*. Москва, 1967.
- Шелякин 1990 = Шелякин, М. А. *Функциональные и семантические проблемы описания русского языка*. Труды по русской и славянской филологии. Тарту, 1990.
- Ферм 1990 = Ферм, Л. *Выражение направления при приставочных глаголах перемещения в современном русском языке. К вопросу префиксально-предложного детерминизма*. Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Slavica Upsalensia 27. Uppsala, 1990.
- Cienki 1989 = Cienki, J. Alan. *Spatial cognition and the semantics of prepositions in English, Polish and Russian*. München, 1989.
- Schimizzi 1971 = Schimizzi, J. A. *Synonymy among Russian primary prepositions*. University Microfilms. Michigan, 1971.
- Словари:
- Золотова 1988 = Золотова, Г. А. *Синтаксический словарь*. Репертуар элементарных единиц русского синтаксиса. Москва, 1988.
- МАС 2 = *Словарь русского языка в четырёх томах*. Том 2. Гл. ред. второго изд. А П. Евгеньева. Москва, 1983.
- Морковкина 2002 = *Объяснительный словарь русского языка*. Структурные слова: предлоги, союзы, частицы, междометия, вводные слова, местоимения, числительные, связочные глаголы. Издание 2-е, исправленное. Под. ред. В. В. Морковкиной. Москва, 2002.
- ССРЛЯ 1958 = *Словарь современного русского литературного языка*. Том седьмой. Изд. Академии Наук СССР. Москва - Ленинград, 1958.

ТСРЯ 1995 = *Толковый словарь русского языка*. Ред. колл. С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой. Москва, 1995.

Эмпирический материал:

Текстовый фонд, созданный в Уппсальском университете, корпуса 11, 12, 21, 22, 23, 31, 32, 33, 41, 42 и 43.